



# LE FRANCHES-MONTAGNES DER FREIBERGER



UTILISATION

**7<sup>e</sup> Route  
de la Tête de Moine 22**

EINSATZ

**7. Route  
de la Tête de Moine 22**

# Sommaire / Inhalt

## UTILISATION

- 04 Jura bernois: Le cheval FM allié de la voirie à Saint-Imier
- 08 Vaud: La Route du Moût faire revivre la tradition au rythme des chevaux
- 11 Berne: Challenge de la relève au CEN les 7 et 8 décembre
- 22 Jura: 7<sup>e</sup> Route de la Tête de Moine le 12 octobre

## RÉGIONS

- 10 Sarnen (OW): concours de poulains du SEC de Suisse centrale
- 12 Planfayon (FR): 13<sup>e</sup> Journée FM du SEC de la Singine
- 23 Schüpfheim (LU): Concours de poulains du SEC du district d'Entlebuch
- 24 Huttwil (BE): 8<sup>e</sup> journées FM du SEC de l'Unteremental
- 26 Wiedlisbach (AG): concours du SEC de Haute-Argovie
- 28 Berthoud (BE): Des chevaux FM pour les couronnés de la fête fédérale de lutte
- 29 Unterägeri (ZG): 16 poulains présentés au concours du SEC ZZA
- 30 Lenzbourg (AG): Concours de poulains du SEC d'Argovie
- 32 Ettiswil(LU): test en terrain du syndicat d'élevage et de la société de sports hippiques de Willisau
- 34 Ettiswil (LU): Concours de poulains du SEC de Willisau

## INFOS FSFM

- 16 Communications de la gérance

## HARAS

- 18 L'asthme chez le cheval

## EINSATZ

- 05 Berner Jura: Der Freiburger, Bündnispartner beim Abfuhrwesen von Saint-Imier
- 09 Vaud: Auf der Route du Moût im Rhythmus der Pferde die Tradition wieder aufleben lassen
- 11 Bern: NPZ Nachwuchs Challenge 7. und 8. Dezember
- 22 Jura: 7. Route de la Tête de Moine vom 12. Oktober

## REGIONEN

- 10 Sarnen (OW): Fohlenschau des PZV Innerschweiz
- 13 Plaffeien (FR): 13. Freibergertage der PZG Sensebezirk
- 23 Schüpfheim (LU): Freiburgerfohlenschau der PZG Amt Entlebuch
- 25 Huttwil (BE): 8. Freibergertage des PZV Unteremental
- 27 Wiedlisbach: Freiburger Pferdeschau der PZG Oberaargau
- 28 Burgdorf (BE): Freiburger Pferde für die Eidgenössischen Schwingerkönige
- 29 Unterägeri (ZG): Freiburgerfohlenschau 2013 des PZV ZZA (Zug, Zürich, Aargau, Schwyz)
- 31 Lenzburg Fohlenschau der PZG Aargau
- 33 Ettiswil(LU): Freiburger Feldtest, PZV Willisau,
- 35 Ettiswil (LU) Freiburger Fohlenschau, PZV

## INFOS SFV

- 16 Mitteilungen der Geschäftsstelle

## GESTÜT

- 20 Asthma bei Pferden



# Agenda 2013 / 2014

## NOVEMBRE / NOVEMBER

### Salon du cheval

Paris..... 30.11 – 08.12

## JANVIER 2014 / JANUAR 2014

### Sélection nationale des étalons

Glovelier..... 10 – 11

### Nationale Hengstselektion

Glovelier ..... 10 – 11

### Cheval Passion

Avignon (FR)..... 15 – 19

## MARS / MÄRZ

### Approbation des étalons Haras national

Avenches..... 01

### Hengstkörung, Nationalgestüt,

Avenches..... 01

## AVRIL / APRIL

### 38<sup>e</sup> OFFA

Saint-Gall..... 09 – 13

### 38. OFFA

Sankt-Gallen ..... 09 – 13

### BEA Cheval

Berne ..... 25.04 – 04.05

### BEA Pferd

Bern ..... 25.04 – 04.05

## MAI / MAI

### Pferde Wels

Autriche ..... 29.05 – 01.06

### Pferde Wels

Oesterreich..... 29.05 – 01.06



## Du vécu pour faire connaître le cheval FM

Pour faire connaître notre cheval FM, plusieurs outils doivent être mis en œuvre. La promotion étant une de ses priorités, la FSFM a pris diverses mesures ces derniers temps, en particulier la campagne d'annonces dans les journaux spécialisés en Suisse. En 2014, nous allons poursuivre les efforts de promotion en axant davantage sur le vécu des gens et leurs expériences avec le cheval FM.

A partir de l'année prochaine, nous allons introduire dans le magazine une nouvelle rubrique intitulée « Mon franchises-montagnes et moi ». Cette rubrique va permettre aux personnes qui élèvent et utilisent les chevaux FM de s'exprimer et d'expliquer aux lecteurs les raisons pour lesquelles ils ont choisi un FM et ce que ça leur procure comme satisfaction. Nous invitons chacun à réfléchir à cette question et nous remercions d'avance les personnes qui répondront favorablement à l'annonce publiée dans le présent numéro.

L'année 2014 a été déclarée par l'ONU comme « Année de l'agriculture familiale ». Dans ce contexte, l'Union suisse des paysans a mis en place un projet appelé « Mon paysan, ma paysanne ». Ce projet permet à des familles de toute la Suisse (en principe une famille par canton) de s'exprimer sur Facebook au sujet de leurs activités quotidiennes à la ferme. La FSFM s'implique dans ce projet en soutenant une famille du Jura bernois qui élève et détient des chevaux FM. Durant toute l'année 2014, cette famille va, au minimum 5 jours par semaine, décrire son quotidien, en particulier avec les chevaux, au moyen de textes et de photos. Nous sommes convaincus qu'un tel projet peut contribuer à mieux faire connaître nos chevaux, en particulier aux utilisateurs habitués des réseaux sociaux qui sont de plus en plus nombreux. Pour conclure, je vous souhaite beaucoup de plaisir avec notre magnifique cheval FM.

## Erlebtes, um den Freiburger bekannt zu machen

Um unseren Freiburger bekannt zu machen, müssen mehrere Werkzeuge eingesetzt werden. Für den SFV ist die Promotion eine der vordringlichsten Aufgaben, weshalb er unlängst verschiedene Massnahmen ergriffen hat, hauptsächlich eine Inseratekampagne in den spezialisierten Zeitschriften in der Schweiz. Wir werden im Jahr 2014 diese Marketingaktivität fortsetzen, sie jedoch noch mehr auf persönliche Erlebnisse mit dem Freiburger ausrichten.

Ab nächstem Jahr werden wir im Magazin eine neue Rubrik mit dem Titel « Mein Freiburger und ich » einführen. In dieser Rubrik können alle Züchter und Nutzer von Freiburgern berichten und den Lesern schildern, warum sie einen Freiburger gewählt haben und wie zufrieden sie über ihre Wahl sind. Alle sind eingeladen, über dieses Thema nachzudenken und wir danken bereits jetzt jenen, die unserem Aufruf in dieser Ausgabe folgen.

Die UNO hat das Jahr 2014 zum « Jahr der bäuerlichen Familienbetriebe » erklärt. In diesem Zusammenhang hat der Schweizerische Bauernverband ein Projekt mit dem Namen « Mein Bauer, meine Bäuerin » auf die Beine gestellt. In diesem Projekt berichten Bauernfamilien aus der ganzen Schweiz (im Prinzip eine Familie aus jedem Kanton) auf Facebook über ihre tägliche Arbeit auf dem Betrieb. Der SFV ist bei diesem Projekt mit dabei und unterstützt die Teilnahme einer Bauernfamilie aus dem Berner Jura, die Freiburger züchtet und hält. Während des ganzen Jahres 2014 wird diese Familie mindestens 5 Tage pro Woche mit Texten und Fotos aus ihrem Alltag, vor allem mit den Pferden, berichten. Wir sind davon überzeugt, dass ein solches Projekt vor allem bei den immer zahlreicheren Nutzern von sozialen Netzwerken zu einer grösseren Bekanntheit unserer Pferde beitragen kann.

Schlussendlich wünsche ich viel Freude mit unserem tollen Freiburger.



Stéphane Klopfenstein,  
gérant FSFM  
SFV Geschäftsführer

### Editeur

#### Herausgeber

Fédération suisse du  
FRANCHES-MONTAGNES  
Schweizerischer  
FREIBURGERVERBAND  
Federazione Svizzera  
della razza FRANCHES-MONTAGNES  
Les Longs Prés  
1580 Avenches  
www.fm-ch.ch

### Président FSFM

#### Präsident SFV

Responsable de la publication  
Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
Bernard Beuret

### Administration et abonnements

#### Administration und Aboverwaltung

Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
info@fm-ch.ch  
abo@fm-ch.ch  
(Abonnements / Aboverwaltung)

### Rédaction

#### Redaktion

Maurice Page  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
magazine@fm-ch.ch

### Responsables publicité et annonces

#### Verantwortliche für Werbung und Inserate

Josiane Froidevaux, Saigneligier,  
tél. 079 813 00 29,  
djo.froidevaux@bluewin.ch.  
Maria Fleig, Bellinzona,  
tél. 079 240 06 17,  
sibicat@bluewin.ch.

### Collaborateurs permanents

#### Ständige Mitarbeiter

Claire Bertholet  
Rolf Bleisch  
Véronique Erard-Guenot  
Françoise Krier  
Camille Jeanne Poncet  
Karin Rohrer

### Traduction

#### Übersetzung

Dominique et Didier Blanc  
Daniela Gmür  
Wendy Holden

### Préresse et impression

#### Druckvorstufe und Druck

Pressor SA, Delémont

### Paraît 12 x par année

#### Erscheint 12 x jährlich

25.11.13 / 19.12.13 / 30.01.14

### Délais d'insertion

#### Inserateannahmeschluss

03.01.14 / 16.01.14 / 20.02.14

### Abonnement annuel

#### Jahres-Abonnementspreise

Membres de syndicat d'élevage CH  
Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 50.-  
Non-mbres de syndicats d'élevage CH  
Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 60.-  
EU: Fr. 70.- 46.50 Euros  
Outremer Übersee: Fr. 80.-

### Paiement pour la Suisse

#### Zahlung für die Schweiz

BCF Fribourg  
Compte / Konto 25 01 136.403-04

### Etranger

#### Ausland

Raiffeisenbank Much-Ruppichterath  
BLZ 37069524 – Deutschland  
Compte/Konto 5540011  
Pour la France, envoyer votre chèque à :  
FSFM  
CP 190, Les Longs Prés  
1580 Avenches



### Couverture / Frontblatt

Route de la Tête de Moine, l'équipe de la  
Cafet de Bellelay  
Route de la Tête de Moine: die Equipe  
de la Cafet aus Bellelay  
(Photo/Foto: Véronique Erard)



## Le cheval FM allié de la voirie à Saint-Imier

Un coup d'œil dans le rétroviseur pour Frédy Mischler, l'employé municipal de Saint-Imier, attelage à ses heures  
 Ein Blick in den Rückspiegel für Frédy Mischler, Gemeindearbeiter von Saint-Imier und gelegentlicher Gespannfahrer

### JURA BERNOIS : UNE EXPÉRIENCE TECHNOLOGIQUE CONCLUANTE

Le temps d'un essai-pilote, la ville de Saint-Imier a été desservie par Nourya. Assistée d'un moteur électrique, cette franchises-montagnes de 12 ans a collecté les poubelles urbaines de la petite cité horlogère de la chaîne du Jura début octobre. Une première expérience concluante qui pourrait être poursuivie, voire étendue à d'autres communes romandes.

Un matin d'octobre pas tout à fait comme les autres, à Saint-Imier, au pied du Chasseral. Les fenêtres s'entrouvrent, d'aucuns sortent la tête, hèlent un cocher en orange de travail. « Hé Frédy, t'es de retour avec ton cheval ? » Frédy Mischler, l'employé municipal, ne passe pas inaperçu à la tête de son attelage frappé du logo de la voirie. Ce matin, il est parti au travail à cheval ! En effet, sa jument Nourya reprend du service, après un premier essai-pilote en mai, et expérimente un nouveau modèle de ramassage alliant technologie et traction animale. C'est parti pour une tournée de quinze kilomètres dans les rues de la cité imérienne !

#### Un retour en grâce

En France, le cheval de trait est de retour en ville depuis quelques années. Tantôt, il ramasse les déchets verts, tantôt

les débris sur la plage. Tracte une faucheuse, transporte les enfants, tire une citerne pour l'arrosage des fleurs, devenant l'allié de centaines de communes à travers l'Hexagone. En Suisse, quelques trop rares municipalités manifestent timidement leur intérêt.

Ce printemps, la ville de Saint-Imier a franchi le pas. Durant un premier essai, en mai, Frédy Mischler a effectué la tournée quotidienne d'une soixantaine de poubelles urbaines et les poubelles vertes destinées aux crottes de chien avec ses deux juments. Deuxième expérience-pilote, début octobre : et, ô surprise, seule Nourya a repris du service, assistée d'un moteur électrique. La toujours calme jument franchises-montagnes, 12 ans, est attelée à un prototype qui s'inspire du vélo électrique. Ce docker à assistance confère à l'attelage puissance et

#### Qui d'autre ?

D'autres communes jurassiennes, comme Delémont et La Neuveville, pourraient tester le retour du cheval en ville. Henri Spychiger espère que le Jura développe ce concept alliant cheval et technologie, sachant que l'opération contribue à sauvegarder le franchises-montagnes, la vraie vedette de cette collecte hors du commun, et expose une région reconnue pour son savoir-faire technologique. La commune genevoise de Versoix a également montré son intérêt.

Etonnamment, une des grandes difficultés pour étendre ce projet à d'autres municipalités consiste à trouver des éleveurs qui souhaitent s'investir dans cette activité. Avis aux intéressés. (veg)



# Der Freiberger, Bündnispartner beim Abfuhrwesen von Saint-Imier

## BERNER JURA: EIN ÜBERZEUGENDES TECHNOLOGISCHES EXPERIMENT

Während eines Pilotprojekts war Nourya in der Stadt Saint-Imier unterwegs. Unterstützt von einem Elektromotor hat anfangs Oktober der 12-jährige Freiberger den Inhalt der städtischen Abfalleimer in der jurassischen kleinen Uhrenstadt gesammelt. Eine überzeugende erste Erfahrung, die weiterverfolgt, ja sogar auf andere Gemeinden der Romandie erweitert werden könnte.

Dieser Oktobermorgen ist in Saint-Imier, am Fusse des Chasserals, überhaupt nicht wie die anderen. Die Fenster werden einen Spalt geöffnet, einige strecken den Kopf heraus, ein Kutscher im orangen Arbeitsdress wird herbei gewunken. «Hey Frédy, bist du mit deinem Pferd zurück?» Frédy Mischler, der Gemeindearbeiter, bleibt an der Spitze seines Gespanns, das mit dem Logo des Abfuhrwesens versehen ist, nicht unbemerkt. Heute Morgen ist er mit dem Pferd unterwegs! Tatsächlich, seine Stute Nourya hat nach einem ersten Testlauf

im Mai nun den Dienst wieder aufgenommen, sie probieren ein neues Modell für die Abfallsammlung aus, das Technik mit tierischer Zugkraft verbindet. Sie sind auf den Strassen von St-Imier auf einer fünfzehn Kilometer langen Tour unterwegs!

### Wieder zu Ehren gekommen

In Frankreich werden in gewissen Städten schon seit einigen Jahren Zugpferde eingesetzt. Mal sammeln sie die Grünabfuhr ein, mal die Abfälle, die auf den Stränden liegen bleiben. Ziehen die Mäher, transportieren

### Wer sonst?

Andere jurassische Gemeinden wie Delémont und La Neuveville könnten die Rückkehr des Pferdes in die Stadt erproben. Henri Spychiger hofft, dass der Jura dieses Konzept weiterentwickelt, welches Pferd und Technologie vereint, denn dieses Vorhaben trägt zum Erhalt des Freibergers bei, er ist der wahre Star bei dieser aussergewöhnlichen Abfallsammlung und ausserdem wird das Bild einer Region vermittelt, die sich durch ihre technologischen Neuerungen auszeichnet. Auch die genferische Gemeinde Versoix hat ihr Interesse gezeigt. Erstaunlicherweise liegt für eine Ausweitung dieses Projektes auf andere Gemeinden eine grosse Schwierigkeit darin, Züchter zu finden, die sich für diese Tätigkeit engagieren wollen. Aufruf an alle Interessierten. (veg)



Départ de la tournée quotidienne: pendant une semaine, Nourya et son propriétaire ont remplacé le ramassage mécanisé. Un mode de collecte écologique et rentable  
Start der täglichen Rundtour: während einer Woche haben Nourya und ihr Besitzer die motorisierte Abfallsammlung ersetzt. Ein umweltfreundliches und preiswertes Sammelsystem

## UTILISATION

endurance. Bonus: la jument peut effectuer la tournée seule et sans dommages. L'intérêt? Un gain de temps avec un seul cheval à préparer et à atteler le matin, un accès facilité aux recoins pour une maniabilité augmentée.

### Une technologie venue de Fribourg

C'est l'ingénieur fribourgeois Marc Zandonà qui a mis au point ce prototype, selon un système qui utilise l'énergie du

cheval et lui donne un coup de pouce en cas de besoin: « Sans cette aide, je n'oserais pas monter la rue du Soleil, une rue pavée qui grimpe fort, avec un seul cheval », explique Frédy Mischler. Concrètement, notre cocher-cantonnier règle la force que doit fournir l'animal sur une sorte de tableau de bord et le moteur s'enclenche pour aider le cheval en cas de besoin, lorsque l'effort à produire dépasse la limite programmée. A la descente,

l'énergie de freinage est récupérée et permet de recharger la batterie. « Cela permet de retenir le char et de ménager les tendons, les os et les articulations de l'animal », explique Henri Spychiger, président d'honneur de la FSFM, qui a soumis l'idée à la commune de Saint-Imier. « Un cheval peut tracter jusqu'au dixième de son poids pendant des heures. Sur de courtes distances, comme en débardage, il peut même assumer une charge égalant son poids. La franchises-montagnes Nourya, pesant quelque 600 kg, peut donc aisément assumer une charge allant jusqu'à 60 kg sur les 15 kilomètres de la tournée.

### Résistances vaincues

« Certains collègues ont tout d'abord montré quelques résistances mais avec la pratique, ils apprécient ce ramassage, explique l'employeur communal Frédy Mischler, qui leur permet notamment de continuer à ramasser des déchets quand le convoi avance. Le principal intéressé juge ces expériences concluantes. Michel Jeanneret, conseiller municipal porteur du projet, est conquis. Avec un bilan carbone deux fois plus faible qu'un camion, la traction chevaline est une solution écologique intéressante. Il faut savoir que la collecte de déchets nécessite de fréquents démarrages, des accélérations, des décélérations et de nombreux arrêts des véhicules motorisés et qui, du coup, entraînent une importante consommation d'hydrocarbures.

Outre des bilans carbone et sonore favorables (fini les nuisances), une maniabilité plus grande, la création de liens sociaux, l'expérience imérienne a démontré que le cheval s'avère compétitif au niveau du temps de trajet, avec seulement un quart d'heure maximum de différence sur les 15 kilomètres de la grande tournée! S'il s'avère financièrement rentable, ce ramassage n'occasionnerait pas d'économies financières.

Mais plus que l'aspect économique, c'est le modèle environnemental qui pourrait définitivement convaincre à Saint-Imier, une ville qui se présente comme une « terre d'énergies » avec sa centrale solaire et ses éoliennes du Mont-Soleil. Tout un symbole. Un véritable choix politique. Michel Jeanneret est déterminé à convaincre la commission de l'équipement et obtenir l'aval du conseil communal de Saint-Imier avant la fin de la législature, en 2014. Il s'y attèle.

*Texte et photos :  
Véronique Erard-Guenot*



### De drôles de sandales

Sur la route, Nourya, la cantonnière, porte des sandales. Oui, des « hipposandales » à scratch qui remplacent les fers. « Depuis que j'utilise le port de ces « sabots », mes chevaux sont en meilleure santé. En effet, le fer refroidit le sabot: avant, ils toussaient beaucoup, la corne cassait. Avec les souliers (il a toutefois fallu une année pour qu'ils s'y adaptent), ils sont moins sujets aux refroidissements et aux affections articulaires. Je ne les ai plus ferrés depuis quatre ans. Ces sandales sont vendues dans des commerces spécialisés: il faut compter entre 65 et 80.- par soulier. » (veg)



Kinder, ziehen einen Wassertank, um die Blumen zu bewässern und werden so in hunderten Gemeinden Frankreichs eingesetzt. In der Schweiz haben einige zu seltsame Gemeinden schüchternes Interesse gezeigt.

Diesen Frühling hat die Stadt Saint-Imier den Schritt gewagt. In einem ersten Versuch im Mai hat Frédy Mischler mit seinen zwei Stuten täglich an die sechzig städtische Abfalleimer und grüne Sammelbehälter für Hundekot geleert. Anfangs Oktober der zweite Testlauf: und, welche Überraschung, nur Nourya hat den Dienst wieder aufgenommen, dafür von einem Elektromotor unterstützt. Die immer ruhige 12-jährige Freiburger Stute ist in einem Prototyp eingespannt, der von den Elektrovelos inspiriert ist. Das elektrische Fuhrwerk ist leistungsfähiger und ausdauernder. Als Dreingabe: die Stute kann die Tour allein und ohne Schaden absolvieren. Der Nutzen? Zeitgewinn, da am Morgen ein einziges Pferd vorbereitet und eingespannt werden muss, dank dem leichteren Zugang in alle Ecken ist auch eine verbesserte Wendigkeit möglich.

### Die Technologie stammt aus Fribourg

Der Fribourger Ingenieur Marc Zandonà hat diesen Prototyp ausgearbeitet, das System nutzt die Kraft des Pferdes und gibt diesem, falls nötig, Schub: «Ohne diese Unterstützung würde ich mich mit nur einem Pferd nicht an die Rue du Soleil, eine stark ansteigende, gepflasterte Strasse, heranwagen», erklärt Frédy Mischler. Unser Kutscher-Strassenarbeiter regelt im konkreten Fall die Kraft, die das Pferd aufwenden muss, auf einer Art Armaturen Brett und der Motor klinkt sich zur Unterstützung des Pferdes ein, falls die notwendige Kraftanstrengung eine vorprogrammierte Grenze überschreitet. Beim Abwärtsfahren wird die Bremsenergie zurückgewonnen, um damit die Batterien aufzuladen. «Damit wird das Fuhrwerk zurückgehalten und die Sehnen, Knochen und Gelenke des Tieres werden geschont», erklärt Henri Spychiger, SFV Ehrenpräsident, er hat der Gemeinde Saint-Imier die Idee unterbreitet. «Ein Pferd kann über Stunden einen Zehntel seines Gewichtes ziehen. Auf Kurzstrecken wie beim Holzrücken kann die Ladung sogar sein Eigengewicht erreichen. Die Freiburgerstute Nourya kann mit ihren 600 kg Eigengewicht also problemlos ein Ladegewicht bis zu 60 kg über eine 15 Kilometer lange Route ziehen.

### Widerstand überwunden

«Einige Kollegen haben zuerst mit Widerstand reagiert, doch mit der Praxis haben

sie diese Art von Sammelarbeit schätzen gelernt, erklärt Gemeindefahrer Frédy Mischler, denn sie können die Abfälle fortwährend einsammeln, auch wenn sich das Fuhrwerk vorwärtsbewegt. Die Hauptperson ist vom Experiment überzeugt. Michel Jeanneret, der hinter dem Projekt stehende Gemeinderat, ist zufrieden. Mit einer CO<sub>2</sub> – Bilanz, die zweimal geringer ist als bei einem Lastwagen, bietet der Pferdezug eine ökologisch interessante Lösung. Bei der Abfallsammlung muss ständig gestartet, beschleunigt, abgebremst und angehalten werden, weshalb Motorfahrzeuge einen merklich höheren Treibstoffverbrauch aufweisen.

Nebst der günstigeren CO<sub>2</sub>- und Lärmbilanz (Schluss mit der Lärmbelastung), einer besseren Wendigkeit und dem Entstehen von sozialen Bindungen, zeigt das Experiment aus Saint-Imier, dass das Pferd auch bei

der Wegzeit durchaus mithalten kann, es braucht für die grosse, 15 Kilometer lange Runde höchstens eine Viertelstunde mehr! Wenn sie sich auch als preiswert erweist, so wird diese Art der Abfallsammlung doch keine finanziellen Einsparungen erlauben. Mehr als der wirtschaftliche Aspekt könnte in Saint-Imier das Umweltmodell definitiv überzeugen, immerhin präsentiert es sich mit seinem Sonnenkraftwerk und dem Windpark auf dem Mont-Soleil als «terre d'énergies» (Energienstadt). Ein aussagekräftiges Symbol. Eine politische Wahl. Michel Jeanneret ist fest entschlossen, die Baukommission zu überzeugen und die Unterstützung des Gemeinderats von Saint-Imier zu erhalten, bevor im Jahr 2014 die Legislaturperiode zu Ende geht. Da kniet er sich hinein.

Text und Fotos: Véronique Erard-Guenot



### Komische Schuhe

Nourya, die Strassenarbeiterin, trägt auf der Strasse Sandalen. Ja, «Pferdesandalen» mit Klettverschluss als Ersatz für die Hufeisen. «Seit ich sie diese «Schuhe» tragen lasse, geht es meinen Pferde gesundheitlich besser. In der Tat wirkt das Eisen auf den Huf kühlend: früher haben sie viel gehustet, das Horn ging kaputt. Mit diesen Hufschuhen (sie mussten sich ein Jahr lang daran gewöhnen) sind sie weniger erkältet und haben weniger Gelenkprobleme. Seit vier Jahren lasse ich sie nicht mehr beschlagen. Diese Hufsandalen werden in spezialisierten Geschäften verkauft: sie kosten zwischen 65.- und 80.- pro Schuh.» (veg)

# Quand le moût valse dans les barriques

## VAUD : LA ROUTE DU MOÛT FAIRE REVIVRE LA TRADITION AU RYTHME DES CHEVAUX

Depuis 18 ans, à l'initiative de Daniel Jomini, de Corge, et d'Henri Chollet, ancien vigneron de la ville de Payerne, la Route du moût fait revivre la tradition au son des sabots des chevaux, de Payerne à Montagny-sur-Villette, en Lavaux. Deux jours d'un périple pleins de souvenirs pour trois attelages de deux chevaux. Une belle réussite comme chaque année, avec juste une météo un peu trop humide.

Bien que les vendanges aient été retardées cette année, le traditionnel voyage s'est effectué le premier week-end d'octobre. Vendredi matin, le départ est donné de Payerne pour les trois attelages, deux de juments franches-montagnes et un composé de chevaux de Mérens. Cinquante kilomètres s'imposent jusqu'au domaine viticole du château de Montagny-sur-Villette, commune de Bourg en Lavaux, pour rejoindre le pressoir à travers les routes et chemins empruntés autrefois. Le lendemain matin, les attelages, bossettes pleines, prennent la route du retour en direction de la cité de la Reine Berthe.

### Des bœufs en renfort

La commune de Payerne jouit d'un ancien patrimoine viticole. La culture de la vigne semblerait avoir été léguée par les moines

vignerons de Cluny, fondateurs de l'Abbatiale. La ville possède aujourd'hui 13 hectares de vignes sur deux domaines acquis au 16ème siècle, période de la conquête bernoise, le château Montagny-sur-Villette, et le château la Tour Bertholod. Ces vignes produisent principalement du Chasselas.

Aujourd'hui 120'000 litres de vin sont produits chaque année, dont 20'000 de rouge. A l'époque, après la récolte, le moût était rapatrié à Payerne en attelages à deux chevaux. Pour les soulager dans la grande montée de Lavaux, deux bœufs étaient ajoutés en tête. Cependant cette longue distance entre les vignes et la cave engendrait pas mal de problèmes. Le transport inadéquat ou retardé causait des départs de fermentation et la qualité du vin en pâtissait. Dans les années 1950,

le transport équestre fut définitivement abandonné au profit des camions.

Actuellement, la route du moût garde un caractère folklorique puisqu'une seule cuve est remplie, et que de quelques dizaines de litres. Autrefois les cuves pouvaient en contenir plusieurs centaines. Le trajet reste le même. On y ajoutait simplement des arrêts pour permettre aux habitants des villages traversés de venir à la rencontre du cortège et de déguster le moût fraîchement pressé!

L'accueil dans les villages est toujours bon grâce aux chevaux, lien éternel entre le travail d'autant et les habitants. Voir ou revoir ces attelages ravive chez beaucoup des souvenirs d'enfance et amène à raconter des anecdotes où on parle de cheval bien sûr!

*Texte et photos : Camille Jeanne Poncet*

Pause de midi pour tous à Carrouge. Foin et eau pour les chevaux et pique-nique pour les bipèdes!

A gauche, Daniel Jomini de Corges

Mittagspause für alle in Carrouge. Heu und Wasser für die Pferde sowie Picknick für die Zweibeiner!

Links, Daniel Jomini aus Corges





# Wenn der Most in den Fässern rollt

**VAUD: AUF DER ROUTE DU MOÛT IM RHYTHMUS DER PFERDE  
DIE TRADITION WIEDER AUFLEBEN LASSEN**

**Auf Initiative von Daniel Jomini aus Corge und Henri Chollet, einem ehemaligen Winzer aus dem Städtchen Payerne, lässt man an der Route du Moût von Payerne bis nach Montagny-sur-Villette, das im Lavaux liegt, seit 18 Jahren zum Klappern der Pferdehufe die Tradition wieder aufleben. Die zweitägige Reise der drei Zweiergespanne weckt viele Erinnerungen. Der Anlass ist wie jedes Jahr gut gelungen, nur das Wetter war etwas zu feucht.**

Obwohl dieses Jahr die Weinlese verspätet anfang, fand die traditionelle Reise am ersten Oktoberwochenende statt. Am Freitagmorgen wird für die drei Gespanne, davon zwei mit Freibergerstuten und eines mit Mérens Pferden, in Payerne der Start freigegeben. Bis zum Weingut des Schlosses von Montagny-sur-Villette, in der Gemeinde Bourg im Lavaux, wo die Presse steht, sind fünfzig Kilometer über Strässchen und Wege zu fahren, die aus früheren Zeiten stammen. Und am nächsten Morgen kehren die Gespanne mit vollen Fasswagen in die Stadt der Königin Berta zurück.

## Rinder zur Unterstützung

Die Gemeinde Payerne besitzt, wie uns die Geschichte lehrt, ein altes Weingut. Anscheinend führten Winzermönche aus Cluny, die Gründer der Klosterkirche, den Weinbau ein. Die Stadt besitzt heute 13 Hektaren Reben auf zwei Weingütern, die sie zur Zeit der Berner Eroberungen im 16. Jahrhundert erworben hat, nämlich Château Montagny-sur-Villette und Château la Tour Bertholod. Diese Reben produzieren hauptsächlich Chasselas. Heutzutage werden jedes Jahr 120'000 Liter Wein produziert, davon 20'000 Rotwein. Zu jener Zeit wurde der Traubenmost

nach der Ernte mit Zweiergespannen nach Payerne gefahren. Beim steilen Anstieg von Lavaux wurden zwei Rinder zur Unterstützung zuvorderst eingespannt. Doch der weite Weg von den Reben zum Keller verursachte manche Probleme. War der Transport unsachgemäss oder verspätet, so kam es zur Gärung und es mussten Qualitätseinbussen beim Wein in Kauf genommen werden. In den 1950er Jahren wurde der Pferdetransport definitiv aufgegeben und auf Lastwagen verlegt.

Die Route du Moût hat derzeit einen rein folkloristischen Charakter, es wird nämlich ein einziges Fass und dieses nur mit einigen Dutzend Litern gefüllt. Früher konnten die Fässer einige hundert Liter enthalten. Der Wegverlauf bleibt der gleiche. Man hat einfach einige Halte zugefügt, damit die Bewohner der durchquerten Dörfer dem Umzug entgegenkommen und den frisch gepressten Most degustieren können! Der Empfang in den Dörfern ist dank den Pferden gut, sie verkörpern die ewige Verbundenheit zwischen den Einwohnern und der Arbeit von gestern. Das Sehen oder Wiedersehen der Gespanne weckt bei vielen Kindheitserinnerungen und man erzählt sich Anekdoten oder spricht sicher über Pferde!

*Text und Fotos:  
Camille Jeanne Poncet*

Arrêt du cortège au centre du village de Mézières. En tête l'attelage de Daniel Jomini et ses juments franches-montagnes de 17 ans, Leila et Erevan avec l'accompagnant tenant les guides, Marc Cherbuin  
Halt des Umzugs mitten im Dorf Mézières. Vorne das Gespann von Daniel Jomini mit seinen 17-jährigen Freibergerstuten, Leila und Erevan, sowie dem Begleiter Marc Cherbuin an den Leinen

Arrivée de l'attelage de Claude Petitpierre de Bonvillars avec ses juments, Camika de la Coudre et Céline de la Coudre  
Ankunft des Gespanns von Claude Petitpierre aus Bonvillars mit seinen Stuten Camika de la Coudre und Céline de la Coudre



## L'étalon Hiloire a transmis son caractère

**SARNEN (OW): CONCOURS DE POULAINS DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE CHEVALIN DE SUISSE CENTRALE DU 21 SEPTEMBRE**

Le samedi 21 septembre 2013, le concours des poulains a pu se dérouler sous un soleil radieux près du manège à Sarnen. Douze poulains ont été présentés. Quatre d'entre eux ont pu participer au rappel. La pouliche Havana, à Werner von Ah, de Flüeli Ranft, s'est présentée sous son meilleur jour en remportant 23 points.

Par un temps magnifique, le concours des poulains a pu se dérouler sur le pâturage devant le manège. Douze poulains ont été présentés avec leur mère. L'un d'entre eux était croisé, avec Lord Sinclair III pour père. Tous les autres poulains descendaient de l'étalon Hiloire, qui avait sailli pour la première fois à la station de monte de Hohfluh, à Flüeli Ranft.

On attendait donc avec impatience de voir ses descendants sur la place de concours. Il était surprenant de voir qu'il n'y avait que deux poulains mâles dans le lot.

Judith Diethelm relevait le signalement des poulains qui étaient ensuite jugés par Martin Stegmann. Le cinquième poulain présenté étant le premier à décrocher son ticket pour le rappel: il s'agissait de la pouliche Havana-F, à Beat Fenk, Kägiswil. Elle s'est classée troisième au rappel avec les notes 7,6,8. Un poulain

a également pu se présenter au rappel: il s'agissait du poulain Hidalgo (v.d.Chappelenmatt), à Peter Schrackmann, Giswil, neuvième à se présenter et qui a fait valoir ses bonnes allures. Il s'est classé deuxième avec les notes 7,7,8. A la première place, on trouve la pouliche Havana, à Werner von Ah, Flüeli Ranft, dixième à se présenter: cette pouliche de type moderne avec de bonnes allures s'est imposée avec les notes 8,7,8.

Les poulains présentés ont donné une bonne impression générale et il y avait de bonnes allures. De manière générale, la conformation des poulains de cette année a laissé quelque peu à désirer. Mais le fantastique caractère de l'étalon Hiloire a été très bien transmis. Nous nous réjouissons malgré tout de voir ce que la prochaine volée de poulains nous réserve.

*Texte et photo: Cornelia Durrer*

## Der Hengst Hiloire hat seinen Charakter vererbt

**SARNEN (OW): FOHLENSCHAU DES PFERDEZUCHTVEREINS INNERSCHWEIZ AM 21. SEPTEMBER**

Am Samstag 21. September 2013 konnte bei strahlender Sonne die Fohlenschau in Sarnen bei der Reithalle durchgeführt werden. Es wurden zwölf Fohlen aufgeführt. Vier davon konnten im Rappel gezeigt werden. Das Stutfohlen Havana von Werner von Ah, Flüeli Ranft, präsentierte sich mit 23 Punkten am besten.

Die Fohlenschau konnte bei schönem Wetter vor der Reithalle auf der Wiese durchgeführt werden. Im Gesamten wurden zwölf Fohlen mit ihren Mutterstuten gezeigt. Eines davon war eine Kreuzung, dessen Vater Lord Sinclair III ist. Alle anderen Fohlen sind vom Hengst Hiloire. Welcher zum ersten Mal auf der Deckstation Hohfluh, Flüeli Ranft eingesetzt worden ist.

Demzufolge wurden die Nachkommen gespannt auf dem Schauplatz erwartet. Überraschend war zu sehen, dass es nur zwei Hengstfohlen auf dem ganzen Platz hatte.

Die Signale der Fohlen wurde von Judith Diethelm eingetragen.

Danach wurden die Fohlen vom Richter Martin Stegmann beurteilt. Die Startnummer fünf war das erste Fohlen, das es in den Rappel geschafft hat. Dies war Stutfohlen Havana-F von Beat Fenk, Kägiswil. Mit den Noten 7,6,8 war sie im

Rappel auf dem dritten Platz. Auch von den Hengstfohlen konnte eines im Rappel gezeigt werden. Mit guten Gängen zeigte sich die Startnummer neun, Hidalgo (v.d.Chappelenmatt) von Peter Schrackmann, Giswil. Er platzierte den zweiten Rang mit den Noten 7,7,8. Im ersten Rang war die Startnummer zehn. Das Stutfohlen Havana von Werner von Ah, Flüeli Ranft setzte sich mit den Noten 8,7,8 an die Spitze. Sie zeigte sich modern im Typ und mit guten Gängen.

Der allgemeine Eindruck der Fohlen war gut und es wurden gute Gänge gezeigt. Im Allgemeinen hatte der Körperbau der Fohlen des diesjährigen Jahrgangs etwas zu wünschen übrig gelassen. Aber der tolle Charakter des Hengsts Hiloire wurde sehr gut weitervererbt. Nichtsdestotrotz sind wir gespannt, was der nächste Jahrgang bringt.

*Text und Foto: Cornelia Durrer*



1<sup>er</sup> rang pour la pouliche Havana à Werner von Ah, de Flüeli Ranft  
1. Rang Stutfohlen Havana von Werner von Ah, Flüeli Ranft

1. Rang / 1<sup>er</sup> place: Stutfohlen Havana, Werner von Ah, Flüeli Ranft
2. Rang / 2<sup>e</sup> place: Hengstfohlen Hidalgo (v.d.Chappelenmatt), Peter Schrackmann, Giswil
3. Rang / 3<sup>e</sup> place: Stutfohlen Havana-F, Beat Fenk, Kägiswil



## « All inclusive and free » pour la relève du sport d'attelage

**BERNE : CHALLENGE DE LA RELÈVE AU CEN LES 7 ET 8.12.2013**

La joie règne !, voilà les mots d'Adolf Ogi à propos de l'initiative de quelques promoteurs bernois de la relève. Les 7 et 8 décembre, ils invitent tous les enfants et jeunes jusqu'à 25 ans au Challenge de la relève du CEN à Berne.

Dans ces infrastructures, ils peuvent s'adonner au sport d'attelage avec des moyens simples et d'une manière tout aussi simple. De surcroît, un des attraits de cette manifestation, c'est que l'attelage, l'hébergement et la fête du samedi soir sont gratuits pour les meneurs de la relève. Chaque meneur peut en outre se réjouir à l'idée de recevoir un gilet du Challenge ainsi qu'une casquette. Ces cadeaux sont possibles grâce à la générosité des familles Grütter, Brunner, Wachter, Berweger et Stofer. Elles veulent ainsi contrer le problème aigu de la relève dans le sport d'attelage suisse et faire tomber les barrières qui empêchent les jeunes de se lancer dans ce sport.

Le Challenge de la relève doit devenir un événement tendance qui permette aux organisateurs d'attirer non seulement des nouveaux venus, mais aussi des propriétaires de chevaux et les parents. Les meneurs plus âgés continuent à avoir la possibilité de s'adonner à leur passion en participant à l'attelage d'entraînement tel qu'effectué au cours des 17 ans passés. Il y a deux grandes halles à disposition pour cela. Les participants peuvent se faire plaisir dans le parcours d'obstacles et dans le Derby et participer à une belle fête le samedi soir. Les documents d'inscription se trouvent sur le site Internet du CEN de Berne (NPZ Bern).

*Texte : Werner Schönenberger / Photo : Michael Mayer*

## « All inclusive and free » für den Fahrsport-Nachwuchs

**BERN : NPZ NACHWUCHS CHALLENGE 7.- 8.12.2013**

Freude herrscht, wären Ogis Worte über die Initiative einiger Berner Nachwuchsförderer. Sie laden am 7. und 8. Dezember alle Kinder und Jugendliche bis ins Alter von 25 Jahren zur NPZ Nachwuchs Challenge nach Bern ein.

Dort können sie mit einfachen Mitteln und auf unkomplizierte Art dem Fahrsport frönen. Das Reizvolle an diesem Event ist zudem, dass das Fahren, die Übernachtung und die Party am Samstag-Abend für die Nachwuchsfahrer gratis ist. Zudem darf sich jeder Fahrer über ein Challenge-Gilet mit Mütze freuen. Möglich machen diese Geschenke die Familien Grütter, Brunner, Wachter, Berweger und Stofer. Sie wollen damit dem akuten Nachwuchsproblem im Schweizer Fahrsport entgegenwirken und die Hemmschwelle für den Einstieg in den Fahrsport abbauen. Die Nachwuchs Challenge soll zum trendigen Event werden, mit dem die Veranstalter nicht bloss Newcomer, sondern auch Pferdebesitzer und Eltern ansprechen. Ältere Fahrer haben weiterhin die Möglichkeit, am Trainingsfahren, wie es in den vergangenen 17 Jahren durchgeführt wurde, ihren Spass auszuleben. Dafür stehen zwei grosse Hallen zur Verfügung. Die Teilnehmer können im Hindernisfahren und im Derby Spass erleben und am Samstag-Abend eine tolle Party feiern. Anmeldeunterlagen sind auf der Homepage des NPZ Bern zu finden.

*Text : Werner Schönenberger / Foto : Michael Mayer*

# Triomphe pour les Buschor

## PLANFAYON (FR) : 13<sup>es</sup> JOURNÉES DU FRANCHES-MONTAGNES DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE CHEVALIN DU DISTRICT DE LA SINGINE

Les journées du franchises-montagnes du syndicat d'élevage chevalin du district de la Singine se sont déroulées pour la 13<sup>ème</sup> fois à Planfayon (Plaffeien) FR. Par des températures hivernales, les participants se sont mesurés dans des épreuves d'attelage, de débardage et de gymkhana. Malgré le temps froid et changeant, le CO était satisfait, après une journée sportive sans accident.

Dans l'épreuve de maniabilité pour attelages à 1, il y a eu au total 16 parcours sans faute. En tête, on trouve Walter Christen d'Herbligen qui a effectué le parcours en 88 secondes avec son cheval Cilano. Dans la course pour les deux autres places du podium, Eclipse, à Rolf Zbinden de Sangernboden, a terminé le parcours avec une seconde d'avance sur Sissy, à Michel Huguenot, de Guin, qui s'est classée troisième avec un temps de 94 secondes.

Dans l'épreuve pour attelages à 2, les trois premiers attelages ont terminé le parcours sans faute. Avec un temps imbattable de 87 secondes, c'est Pierre Marion, de St-Légier, qui s'est imposé avec ses deux chevaux Java et Top Navaro. Un peu moins rapide mais toujours sans faute, David Marron, de Tinterin s'est classé

à la deuxième place avec Flickette et Mascha. La troisième place est allée à Christian Aeschlimann de Barberêche et ses juments d'élevage Silène et Shakira.

### Double victoire pour Fredi Buschor

Dans l'épreuve de débardage de catégorie L, il fallait un bon travail d'équipe pour manœuvrer le tronc mouillé au millimètre près pour passer par-dessus et à travers les obstacles. C'est Fredi Buschor, de Fehraltorf, et Leandro, âgé de 11 ans, qui ont effectué le meilleur travail. A la deuxième place, on trouve Beat Huber avec Suzi, également de Fehraltorf. La troisième place est allée à Leila et Rudolf Messer de Schwadernau.

Dans la catégorie M pour avancés, les trois participants se sont livrés à une compétition palpitante. En fin de compte,

c'est à nouveau Fredi Buschor, de Fehraltorf, qui s'est imposé, cette fois avec la jument Nina. A la deuxième place, on trouve Rudolf Blaser et Lary Boy, de Milken. La troisième place est allée à Frédéric Piller et Mimosa, de La Roche.

### Nina invaincue

En catégorie 2, le flot du vainqueur est allé à Nina, qui avait déjà remporté l'épreuve de débardage: montée par Erika Buschor de Fehraltorf, elle a effectué une superbe performance qui lui a valu 99 points. Dans une course au coude-à-coude pour la deuxième et troisième place, c'est l'équipe de Catherine Corpataux et Shayana de Chevresses qui s'est imposée, suivie de près par Christina Walther et Nic de Diemerswil.

Il y a également eu de très bons résultats dans le gymkhana catégorie 1, les trois classés sur le podium ayant totalisé 97 points sur 100. L'épreuve a été remportée par Anna-Bettina Vonlanthen de St-Antoine avec Samantha XIII. A la deuxième place, on trouve Tamara Hurni de Cormondes et son trois-ans Sterling. Tiziana Lottaz d'Alterswil a remporté la troisième place avec Schalayka.

*Texte et photos :  
Anja Tschannen*

Gizmo à l'attelage avec Didier Barras / Gizmo Fahren mit Didier Barras







Tanya Widmer dans le Gymkhana  
Tanya Widmer beim Gymkhana

## Buschor's Siegeszug

### PLAFFEIEN (FR): 13. FREIBERGERTAGE DER PFERDEZUCHTGENOSSENSCHAFT SENSEBEZIRK

Zum 13. Mal fanden die Freibergertage der Pferdezuchtgenossenschaft Sensebezirk in Plaffeien FR statt. Bei winterlichen Temperaturen massen sich die Teilnehmer in den Disziplinen Fahren, Holzrücken und Gymkhana. Trotz kaltem und wechselhaftem Wetter zeigte sich das OK zufrieden mit dem unfallfreien Sporttag.

Beim Hindernisfahren der 1-Spanner gab es insgesamt 16 Nullfehlerrunden. Ganz an die Spitze konnte sich Walter Christen aus Herbligen mit seinem Pferd Cilano in einer Zeit von 88 Sekunden setzen. Im Rennen um die anderen beiden Podestplätze hatte Eclipse von Rolf Zbinden aus Sangernboden die Nase eine Sekunde schneller im Ziel als die drittplatzierte Sissy von Michel Huguenot, Düringen, welche den Parcours mit einer Zeit von 94 Sekunden abschloss.

Beim 2-Spanner schafften es die ersten drei Gespanne mit null Fehlern über die Ziellinie. Mit der unschlagbaren Zeit von 87 Sekunden raste Pierre Marion, St-Légier, mit seinen beiden Pferden Java und Top Navaro über den Platz. Etwas weniger schnell aber immer noch fehlerfrei absolvierte David Marron, Tentlingen, mit Flickette und Mascha den Parcours. Der dritte Rang ging an Christian Aeschlimann aus Barberêche und seine Zuchtstuten Silène und Shakira Aeschlimann.

### Doppelsieg für Buschor

In der Prüfung Holzrücken der Stufe L war Teamwork gefragt, der nasse Stamm musste in Millimeterarbeit über und durch die Hindernisse manövriert werden. Die beste Arbeit wurde von Fredi Buschor, Fehraltorf, und dem 11-jährigen Leandro gezeigt. Der zweite Platz ging an Beat Huber mit Suzi, ebenfalls aus Fehraltorf. Auf den dritten Rang schafften es Leila mit Fuhrmann Rudolf Messer aus Schwadernau. Die fortgeschrittene Stufe M wurde von drei Teilnehmern bestritten, die sich einen spannenden Wettkampf lieferten. Zum Schluss dominierte erneut der Fehraltorfer Fredi Buschor, diesmal mit der Stute Nina. Der zweite Rang ging nach Milken zu Rudolf Blaser und Lary Boy. Der dritte Platz ging indessen an Frédéric Piller und Mimosa aus La Roche.

### Nina ungeschlagen

Die Siegeschleife in der Stufe 2 ging mit einer herausragenden Leistung von 99

Punkten an die Holzrückesiegerin Nina mit Reiterin Erika Buschor aus Fehraltorf. Ein Kopf-an-Kopf-Rennen gab es beim 2ten und 3ten Rang. Das Team Catherine Corpataux und Shayana aus Giffers konnte sich durchsetzen, dicht gefolgt von Christina Walther und Nic aus Diemerswil. Sehr gute Resultate gab es auch beim Gymkhana Stufe 1, so konnten alle drei Podestplätze mit einer Punktzahl von 97/100 vom Platzreiten. Siegerin der Prüfung war Anna-Bettina Vonlanthen aus St. Antoni mit Samantha XIII. Den zweiten Rang holten sich Tamara Hurni und der dreijährige Sterling aus Gurmels. Tiziana Lottaz aus Alterswil konnte sich mit Schalayka den dritten Rang sichern.

*Text und Fotos: Anja Tschannen*

## Gizmo imbattable

### PLANFAYON (FR): 36 JEUNES CHEVAUX AU TEST EN TERRAIN

C'est sous une pluie incessante et par un temps froid que les 36 jeunes chevaux ont montré ce qu'ils savaient faire au test en terrain de Planfayon FR. Le jeune hongre Gizmo a remporté brillamment l'épreuve d'équitation, et s'est adjugé la victoire de la journée.

Gizmo, qui appartient à son éleveuse Jacqueline Barras de La Roche FR, a remporté la victoire du test en terrain de Planfayon avec un résultat total de 8.15 points. Avec une moyenne de 9, ce fils de Lyroi a en outre effectué la meilleure présentation à l'équitation, a obtenu 7.67 points pour le modèle et les allures et 7.71 points à l'attelage. «Je suis comblée», disait fièrement cette éleveuse qui avait reçu la mère de Gizmo, une fille de Havane, pour son 40ème anniversaire et qui a débourré Gizmo elle-même. Aux deuxième et troisième places, on trouve deux descendants de Nejack qui proviennent tous deux de l'écurie de Bernhard Wüthrich de Rubigen BE. La jument Mazurka BW, classée deuxième, a devancé son compagnon d'écurie Nolan A.P. et a terminé le test en terrain avec une moyenne de 8.01 (modèles et allures 8; attelage 7.43; équitation 8.6). Le hongre Nolan a obtenu 8.33 points pour le modèle et les allures, 7.71 pour l'attelage et 7.8 pour l'équitation et a pris la troisième place avec un nombre de points de 7.93.

Le Président Hanspeter Dousse tire un bilan positif malgré le mauvais temps. Les conditions étaient certes mauvaises,

mais les mêmes pour tous, et la cantine de fête a été bien fréquentée. On a en outre pu enregistrer une augmentation du nombre de participants, qui étaient au nombre de 36, par rapport aux 28 de l'année passée. Les experts jugeant ces épreuves partielles ont également fait part de leur satisfaction. Martin Stegmann, juge fédéral pour le modèle et les allures, a relevé qu'il s'agissait d'une volée moyenne avec de bons mouvements qui se remarquaient. Comme le test en terrain de Planfayon est une des manifestations les plus précoces du genre avec le test à Glovelier, les chevaux présentés sont encore très jeunes et en développement. Le juge Jean Michel Martin poursuit en disant qu'à l'attelage aussi, il a vu beaucoup de bons chevaux aujourd'hui dans ce lot de jeunes chevaux, et que l'hiver qui avait joué les prolongations avait rendu les conditions d'entraînement plus difficiles, ce qui se manifestait par une arrière-main qui manquait encore un peu de force chez certains chevaux. Et Martin Mesot, juge à l'équitation, d'ajouter que tous les chevaux qui avaient été présentés au test d'équitation avaient globalement bien été préparés.

## Anina et Quenlar remportent la victoire

Cette année, 61 juments accompagnées de leurs poulains étaient présentes au concours de poulains à Planfayon. De manière globale, les étalons du syndicat Lordon et Helvetica se sont très bien démarqués et la qualité des poulains présentés correspondait aussi aux exigences zootechniques.

A la première place de la catégorie «Poulains de janvier à mars 2013», on trouve Anina à Werner Suter de Chevilles, une fille de Népal et de la jument Arlinda (Eclar x Anette) 8/8/9 (type/conformation/allures). La deuxième place est allée à Shiva à Hans Biemann de St-Sylvestre. Cette pouliche par Lordon et Syrah (Nagano x Sorella) a obtenu les notes 8/8/8. A la troisième place, on trouve un autre sujet de l'écurie de Werner Suter : un poulain cette fois, Nemo, fils de Noctambus et de la jument Eliza (Espéranzo x Nilka), qui a obtenu le pointage 8/7/8. Les poulains du premier lot étaient très forts, relève Hans Biemann, secrétaire du syndicat du district de la Sarine. Cela s'est également confirmé par le nombre élevé de rappels le matin, pour 16 des 29 poulains présentés. Pour se qualifier pour le rappel, il fallait obtenir un nombre de points de 22. Chez les plus jeunes poulains d'«avril à mai 2013», c'est Quenlar, un fils de Quendal de l'écurie de Walter Vetter de St-Ours qui a pris la tête. Quenlar, issu de la jument Chamane (L'Artiste x Chavanne de l'Aurore), a obtenu un total de 24 points avec les notes 8/8/8 et s'est assuré ainsi la victoire de la journée chez les plus jeunes poulains. Avec une deuxième place, Werner Suter de Chevilles a remporté un prix pour la troisième fois de la journée, cette fois grâce au poulain Nyrano par Népal x

Elodie (Libero x Esperanza). Nyrano a obtenu les notes 8/7/8. Le podium était complété par Hansruedi Studer de Heitenried et son Hardy, un descendant de Haloa x Romy (Haskil x Riga) qui a obtenu le pointage 8/7/8. «On voit que les poulains de l'après-midi sont encore jeunes et quelque peu inégaux», relève H. Biemann. Huit des 32 poulains de l'après-midi se sont qualifiés pour le rappel. C'était en fin de compte une journée très réussie avec une très bonne qualité d'élevage. Les étalons du syndicat se sont très bien démarqués. La première volée de l'étalon Lordon s'est très bien présentée. «L'étalon Lordon longtemps controversé et critiqué donne des poulains de pointe», souligne Hans Biemann, faisant taire les critiques.



La gagnante des pouliches Anina, fille de Népal, à Werner Sutter, de Chevilles Die Siegerstutfohlen Anina, Népal-Tocheter von Wern Sutter, aus Giffers



## Gizmo unschlagbar

**PLAFFEIEN (FR): 36 JUNGPFERDE AM FELDTTEST**

**Bei Dauerregen und kühlen Temperaturen zeigten 36 Jungpferde am Feldtest in Plaffeien FR ihr Können. Der junge Wallach Gizmo brillierte mit der besten Reitprüfung und holte sich den Tagessieg.**

Gizmo, welcher im Besitz seiner Züchterin Jacqueline Barras von La Roche FR steht, gewann den Feldtest in Plaffeien FR mit einem Gesamtergebnis von 8.15 Punkten. Mit einem glatten 9er-Schnitt absolvierte der Lyroi-Sohn zudem die beste Reitprüfung und holte sich beim Exterieur 7.67 und beim Fahren 7.71 Punkte. «Ich bin überglücklich», so die stolze Züchterin, sie habe die Mutter von Gizmo, eine Havane-Tochter, damals zum 40sten Geburtstag bekommen und Gizmo selber angeritten. Auf dem zweiten und dritten Platz behaupteten sich zwei Nejack-Nachkommen, welche beide aus dem Stall von Bernhard Wüthrich aus Rubigen BE stammen. Die zweitplatzierte Stute Mazurka BW übertraf den Stallgenossen Nolan A.P. und schloss den Feldtest mit einem Schnitt von 8.01 ab (Exterieur 8; Fahren 7.43; Reiten 8.6). Wallach Noalan holte sich im Exterieur 8.33, im Fahren 7.71 und im Reiten 7.8 Punkte und setzte sich mit einer Punktzahl von 7.93 auf den dritten Podestplatz. Trotz des schlechten Wetters zieht Präsident Hanspeter Doussé eine positive Bilanz. Die Bedingungen seien zwar schwer gewesen, jedoch für alle gleich und die Festwirtschaft sei rege genutzt worden. Weiter konnte ein Anstieg der Teilnehmerzahl, von 36 gegenüber den 28 Gestarteten im letzten Jahr, registriert werden. Auch die Richter der Teilprüfungen zeigten sich sichtlich erfreut. Martin Stegmann, Eidg. Richter Exterieur findet, es sei ein durchschnittlicher Jahrgang mit auffallend guten Bewegungen. Da es sich beim Feldtest Plaffeien neben dem Test in

Glovelier um die früheste Veranstaltung dieser Art handelt, seien die gezeigten Pferde noch sehr jung und stehen noch in der Entwicklung. Auch beim Fahren habe er heute viele gute Jungpferde gesehen, so der Richter Jean Michel Martin weiter, durch den langanhaltenden Winter seien die Trainingsbedingungen erschwert gewesen, was sich daran zeige, dass bei manchen Pferden die Kraft in der Hinterhand noch etwas fehle. Und Martin Mesot, Richter Reiten, fügt an, die Pferde, welche im Reittest gezeigt wurden, seien allesamt gut vorbereitet gewesen.



Gizmo, fils de Lyroi, à Jacqueline Barras, de La Roche  
Gizmo, Lyroi-Sohn von Jacqueline Barras aus La Roche

## Anina und Quenlar siegen

**An der diesjährigen Ausgabe der Fohlenschau in Plaffeien waren 61 Stuten mit ihren Fohlen auf Platz. Die Genossenschaftshengste Lordon und Helvetica schnitten insgesamt sehr gut ab, und auch die Qualität der gezeigten Fohlen entsprach den züchterischen Anforderungen.**

Der erste Rang in der Kategorie «Fohlen Januar bis März 2013» ging an Werner Suter aus Giffers mit Fohlen Anina, eine Népal-Tochter aus der Stute Arlinda (Eclar x Anette) 8/8/9 (Typ/Bau/Gang). Auf dem zweiten Rang stand Shiva von Hans Biemann aus St. Silvester. Die Stute aus Lordon mal Syrah (Nagano x Sorella) erreichte die Noten 8/8/8. Der dritte Rang ging wiederum in den Stall von Werner Suter. Diesmal an das Hengstfohlen Nemo, ein Noctambus-Sohn aus der Stute Eliza (Espéranzo x Nilka), welcher die Punkte 8/7/8 erreichte. Die Fohlen der ersten Kategorie seien ausgesprochen stark gewesen, so Hans Biemann, Zuchtbuchführer Pferdezüchtgenossenschaft Sensebezirk. Dies bestätigt auch die hohe Anzahl an Rappelfohlen am Morgen, 16 der 29 präsentierten Fohlen liefen im Rappel mit. Die Anforderungen für den Rappel liegen bei einer Punktzahl von 22.

Bei den jüngeren Fohlen «April bis Mai 2013» hatte Quenlar, ein Quendal-Sohn aus dem Stall Walter Vetter aus St. Ursen

die Nase zuvorderst. Quenlar aus der Stute Chamane (L'Artiste x Chavanne de l'Aurore) erreichte mit den Noten 8/8/8 insgesamt 24 Punkte und sicherte sich somit den Tagessieg bei den Jüngeren. Mit dem zweiten Podestplatz ging zum dritten Mal an diesem Tage der Preis nach Giffers zu Werner Suter und dem Hengstfohlen Nyrano aus Népal x Elodie (Libero x Esperanza). Nyrano erhielt die Noten 8/7/8. Der letzte Podestplatz ging an Hansruedi Studer aus Heitenried und seinen Hardy, ein Haloa x Romy (Haskil x Riga) Nachkomme mit den Punkten 8/7/8. Man sehe, dass die Fohlen am Nachmittag noch jung und etwas unausgeglichen seien, so Biemann. Acht der 32 Fohlen am Nachmittag schafften es in den Rappel. Alles in allem ein sehr erfolgreicher Tag mit sehr guter Zuchtqualität. Die Genossenschaftshengste schnitten sehr gut ab. Der erste Jahrgang des Hengstes Lordon präsentierte sich gekonnt. «Der lang diskutierte und kritisierte Hengst Lordon bringt Spitzenfohlen», so Hans Biemann, und lasse Kritiker verstummen.

# Communications de la gérance

## Actes de propriété et carte des descendants

Nous rappelons qu'il est important que les vendeurs transmettent les actes de propriété ainsi que les cartes de descendants imprimées pour les nouveaux passants aux acheteurs de leurs chevaux.

## TET 2014

Nous invitons tous les organisateurs de tests en terrain à annoncer sans tarder au service du stud-book de la gérance FSFM par e-mail (info@fm-ch.ch) les dates de leur manifestation prévue pour 2014. Une lettre avec le formulaire d'inscription a été envoyée à tous les organisateurs de

test en terrain 2013. Nous rappelons aux organisateurs qu'ils doivent garantir un nombre suffisant de chevaux par place (selon le règlement du TET, min. 20). Si ce minimum n'est pas atteint, des solutions de regroupement de places doivent être recherchées. Les régions périphériques qui n'ont qu'une seule place de TET ne sont pas concernées par cette limite inférieure.

## Saison de concours 2014

Le service du stud-book de la gérance FSFM va envoyer prochainement à tous les syndicats d'élevage une lettre et un formulaire d'inscription pour la saison de

concours 2014. Nous prions les syndicats d'élevage de communiquer leur souhait de date au plus tôt. Le nombre de places de concours simultanés est limité à 3 par jour.

## Erratum

Une erreur s'est glissée dans la légende sous la photo en page 4 du dernier numéro du magazine du mois d'octobre 2013. Il ne s'agit pas de Capri IV avec Andrea Leutenegger mais de Fabrizia avec Marlyse Wyssen de Crémines qui a terminée au 2ème rang en Gymkhana Elite. Nous adressons toutes nos excuses aux personnes concernées.

## Mon franchises-montagnes et moi

### Pourquoi?

Le magazine FRANCHES-MONTAGNES inaugurera dès 2014 une nouvelle rubrique «Mon FM et moi». Cette rubrique permettra aux personnes qui élèvent ou utilisent les chevaux franchises-montagnes de s'exprimer pour raconter leur histoire.

### Pour qui?

Vous avez sans doute vécu avec votre cheval des moments forts que vous aimeriez bien partager avec les autres lecteurs du magazine. Cette nouvelle rubrique est là pour vous!

### Comment?

Un petit mot par mail à l'adresse magazine@fm-ch.ch pour vous annoncer suffit. N'oubliez pas de mentionner vos coordonnées complètes afin que la rédaction puisse vous recontacter et écouter votre histoire.

### A vos claviers!

# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque

# Hertzeisen SA



Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66



# Mitteilungen der Geschäftsstelle

## Eigentumsurkunde und Nachkommensliste

Damit die neuen Pässe erstellt werden können, müssen dem Käufer eines Pferdes die Eigentumsurkunde und die gedruckte Nachkommensliste unbedingt übergeben werden.

## FT 2014

Wir fordern alle Organisatoren von Feldtests auf, der Herdebuchstelle der SFV Geschäftsstelle umgehend das Datum ihrer für das Jahr 2014 geplanten Veranstaltungen per E-Mail (info@fm-ch.ch) mitzuteilen. Alle Feldtest-Organisatoren des Jahres 2013 haben einen Brief mit

einem Anmeldeformular erhalten. Wir erinnern die Organisatoren daran, dass sie pro Platz eine ausreichende Anzahl Pferde (gemäss FT Reglement mind. 20) garantieren müssen. Wird dieses Minimum nicht erreicht, müssen mehrere Plätze zusammengelegt werden. Diese Minimalangaben gelten nicht für Randregionen, die nur einen FT Platz haben.

## Schausaison 2014

Die Herdebuchstelle der SFV Geschäftsstelle wird in den kommenden Tagen allen Zuchtgenossenschaften einen Brief und ein Anmeldeformular für die Schausaison 2014 zuschicken. Wir bitten die

Zuchtgenossenschaften, ihre Datumswünsche sobald als möglich mitzuteilen. Pro Tag können gleichzeitig nur an drei Orten Schauen durchgeführt werden.

## Erratum

Bei der letzten Oktoberausgabe 2013 unseres Magazins hat sich in der Fotolegende auf Seite 4 ein Fehler eingeschlichen. So hat nicht Capri IV mit Andrea Leutenegger sondern Fabrizia mit Marlyse Wyssen aus Crémines den 2. Platz im Gymkhana Elite erreicht. Wir bitten die betroffenen Personen um Entschuldigung.

## Mein Freiburger und ich

### Warum?

Die Zeitschrift DER FREIBERGER wird ab 2014 eine neue Rubrik mit dem Titel «Mein Freiburger und ich» einführen. In dieser Rubrik können Personen, die Freiburger Pferde züchten oder nutzen, ihre Geschichte erzählen.

### Für wen?

Sicher haben Sie mit Ihrem Pferd Highlights erlebt, die Sie mit den anderen Lesern des Magazins teilen möchten. Diese neue Rubrik ist dafür geschaffen!

### Wie?

Ein kurzes Schreiben an die Mailadresse magazine@fm-ch.ch reicht aus, um den Beitrag anzukündigen. Vergessen Sie nicht, Ihre vollständigen Kontaktdaten anzugeben, damit sich die Redaktion mit Ihnen in Verbindung setzen und die Geschichte anhören kann.

### Und nun, ran an die Tasten!



www.selleriehess.ch

Idées pour vos cadeaux de Noël / Ideen für Weihnachtsgeschenke



Porte bouteille



Brides de présentation



**Sellerie Hess**  
2362 Montfaucon  
+41(0)32.955.15.15



INSTITUT SUISSE DE MÉDECINE ÉQUINE ISME

## L'asthme chez le cheval

**En Suisse, un cheval sur dix souffre d'asthme. Les conditions de détention en sont la cause principale. Les chevaux passent une grande partie de leur temps dans l'écurie au sein de laquelle ils sont livrés à des substances irritantes et allergènes issues de la poussière de foin et de paille.**

Par nature, les chevaux sont des athlètes, des animaux constamment en mouvement dont les performances dépendent d'organes respiratoires sains. Lors de performances de pointe, le volume respiratoire par minute peut être multiplié par trente et atteindre 2000 litres par minute.

Comme c'est le cas chez l'homme, les affections pulmonaires sont très répandues chez le cheval. Le tableau clinique grave que l'on rencontre le plus souvent est une obstruction récidivante des voies respiratoires. La cause principale des maladies des voies respiratoires est liée aux conditions de détention auxquelles le cheval n'est pas adapté naturellement : les chevaux passent une grande partie de leur temps dans l'écurie au sein de laquelle ils sont livrés à des substances irritantes et allergènes issues de la poussière de foin et de paille. Suite à leur domestication, les chevaux sont donc soumis à une quantité de particules inhalées beaucoup plus importante que lorsqu'ils vivaient dans les steppes, leur milieu naturel. Les chevaux sensibles, surtout ceux génétiquement prédisposés, développent souvent ledit « asthme du cheval ».

En général, les propriétaires ne prennent conscience du problème qu'une fois que leurs chevaux toussent fréquemment ou que leurs performances baissent nettement. Des signes préalables comme une toux sporadique sont souvent sous-estimés. Ainsi, il peut même arriver qu'un cheval, qui fournissait des performances de pointe, présente une baisse de ses performances, tousse de plus en plus souvent, a un écoulement nasal et développe au repos déjà une respiration sifflante (poussive) et des dyspnées.

Lorsque l'on présente au vétérinaire un cheval avec ces symptômes, on écoute tout d'abord les poumons au repos et également après un effort, tout en faisant attention à des bruits anormaux dans les poumons comme des sifflements et des râles. En outre, on détermine la taille des plages pulmonaires en percutant la cage thoracique. Chez ces chevaux, la plage

pulmonaire est souvent hypertrophiée en raison d'un surgonflement chronique des emphysèmes pulmonaires. Afin de confirmer ce diagnostic et de pouvoir évaluer le degré de gravité de la maladie, on effectue un examen endoscopique des voies respiratoires et, pour évaluer l'approvisionnement en oxygène, on prélève du sang dans une artère.

Pour assurer la guérison du cheval, le traitement avec des corticostéroïdes (puissants anti-inflammatoires), des bronchodilatateurs (médicaments qui suppriment les crampes bronchiques) ainsi que des mucolytiques doit être accompagné d'une amélioration des conditions de détention. Le foin doit être remplacé par d'autres fourrages, et, le cas échéant, il faut aussi utiliser une litière spéciale pauvre en allergènes et laisser le cheval autant que possible à l'air libre. Toutefois, la plupart du temps, ces mesures permettent uniquement de contrôler la maladie mais pas de guérir totalement le cheval. C'est la raison pour laquelle les conditions de détention lourdes citées ci-dessus doivent être conservées tout au long de l'existence du cheval la plupart du temps.

Il y a presque une centaine d'années déjà, on a observé que certains étalons et certaines juments transmettaient héréditairement la maladie. A la Clinique pour chevaux de Berne, on a identifié des étalons souffrant de l'asthme du cheval. La descendance de ces étalons a été examinée et on a constaté que les descendants des chevaux malades présentaient un risque environ cinq fois supérieur d'être affectés par la maladie que d'autres chevaux. La découverte d'un gène qui, à côté de l'asthme du cheval, joue également un rôle important dans la défense contre les vers parasites, est fascinante. La descendance d'un étalon souffrant d'asthme du cheval semble être plus résistante aux parasites intestinaux. La probabilité pour celle-ci d'être affectée par des parasites intestinaux est beaucoup plus faible que pour d'autres chevaux détenus dans les mêmes conditions. Cela rappelle l'« hypothèse hygiène », qui postule en







**Endoscopie de la trachée:  
épais mucus visible à la  
bifurcation de la trachée dans  
les deux bronches principales**

**Luftröhrenspiegelung: zäher  
Schleim sichtbar an der  
Aufzweigung der Luftröhre in  
die beiden Hauptbronchen**

©Institut suisse de médecine  
équine (ISME), Agroscope,  
Universität Bern Vetsuisse-  
Fakultät

faveur d'une relation inverse entre le contact avec des agents pathogènes d'une part et la fréquence des allergies d'autre part. Cette hypothèse se base sur l'observation faite que la fréquence des allergies a un lien avec le degré d'industrialisation (et ainsi les normes d'hygiène) de pays et les groupes de population. En Europe aussi, on a par exemple constaté que les enfants avec des frères et sœurs plus âgés, les enfants qui ont fréquenté une crèche ainsi que les enfants qui ont grandi dans une ferme, présentent nettement moins d'allergies que la moyenne. Les observations faites auprès de la descendance sujette à l'asthme du cheval nous fait penser à une « hypothèse hygiénico-génétique ». Nous supposons que certains gènes, comme celui que nous avons identifié, ont engendré un avantage sélectif lors de l'évolution de ces chevaux dans un milieu naturel, étant donné que ces chevaux sont mieux protégés contre les parasites. Cependant, les chevaux ont été

domestiqués au cours du temps et détenus d'une manière que ces gènes ne présentaient plus un avantage mais entraînaient avec eux au contraire un risque accru de contracter des allergies, en particulier l'asthme du cheval.

*Dr méd. vét. Päivi Nussbaumer  
et professeur Vinzenz Gerber,  
Institut suisse de médecine équine (ISME),  
ALP-Haras Avenches  
et Faculté Vetsuisse de l'Université de Berne.*



SCHWEIZERISCHER INSTITUT FÜR PFERDEMEDIZIN

# Asthma bei Pferden

**In der Schweiz leidet jedes zehnte Pferd an Asthma. Der Hauptgrund dafür liegt in den Haltungsbedingungen. Die Tiere verbringen einen Grossteil ihrer Zeit im Stall, wo sie reizenden und allergenen Stoffen aus dem Heu- und Strohstaub ausgesetzt sind.**

Pferde sind natürliche Athleten, Lauftiere, deren Leistungsfähigkeit auf gesunden Atmungsorganen beruht. Bei Spitzenleistungen kann das Pferd sein Atemminutenvolumen um das Dreissigfache auf bis zu 2000 Liter pro Minute erhöhen.

Wie beim Menschen, sind auch beim Pferd Störungen der Lungengesundheit sehr verbreitet. Das häufigste schwerwiegende Krankheitsbild ist dabei die rezidivierende Atemwegsobstruktion. Der Hauptgrund für diese Atemwegserkrankungen liegt in den Haltungsbedingungen, an die das Pferd nicht natürlicherweise angepasst ist: Die Pferde verbringen oft einen Grossteil ihrer Zeit im Stall und sind dort verschiedenen reizenden und allergenen Stoffen aus dem Heu- und Strohstaub ausgesetzt. Als Folge der Domestikation werden Pferde also einer viel grösseren Menge von inhalierten Partikeln ausgesetzt als sie das als ursprüngliche Steppentiere gewohnt waren. Empfindliche, vor allem erblich belastete Tiere, entwickeln dann oft das «Pferdeasthma».

Die Besitzer werden sich des Problems in der Regel erst dann bewusst, wenn ihre Pferde wiederholt husten oder in der Leistung deutlich nachlassen. Vorgängige Warnzeichen, wie vereinzelt Husten, werden von den Besitzern oft unterschätzt. So kann es soweit kommen, dass ein Pferd, welches einst eine Spitzenleistung erbrachte, mit der Zeit in der Leistung nachlässt, immer öfters hustet, Nasenausfluss zeigt und schlussendlich schon in Ruhe eine pumpende Atmung und Atemnot entwickelt.

Wird ein solcher Patient dem Tierarzt vorgestellt, wird zuerst die Lunge in Ruhe und auch nach Belastung abgehört, wobei auf anormale Lungengeräusche, wie Pfeifen und Rasseln, geachtet wird. Weiter wird die Grösse des Lungenfeldes durch Abklopfen des Brustkorbes bestimmt. Das Lungenfeld ist bei diesen Pferden aufgrund einer chronischen Überblähung der Lungenbläschen oft vergrössert. Um die Diagnose zu sichern und den Schweregrad der Erkrankung zu beurteilen, wird eine Spiegelung der Luftwege

durchgeführt. Zur Beurteilung der Sauerstoffversorgung wird arterielles Blut entnommen.

Um die dauerhafte Gesundheit des Pferdes zu sichern, muss die Behandlung mit Kortikosteroiden (starke Entzündungshemmer), Bronchodilatoren (Bronchialkrampf lösende Medikamente) und Schleimlöser von einer konsequenten Haltungsverbesserung begleitet werden. Das Heu muss durch andere Raufuttermittel ersetzt, gegebenenfalls muss auch eine spezielle allergenarme Einstreu verwendet werden und das Pferd sollte so viel Zeit wie möglich an der frischen Luft verbringen. Allerdings können diese Massnahmen die Erkrankung meist nur unterdrücken, aber nicht heilen. Die obengenannten, aufwändigen Haltungs-korrekturen müssen aus diesem Grund meistens lebenslang beibehalten werden.

Schon vor fast hundert Jahren wurde beobachtet, dass gewisse Hengste und Stuten die Krankheit vererben. An der Pferdeklinik Bern wurden Hengste identifiziert, welche an «Pferdeasthma» leiden. Die Nachkommen dieser Hengste wurden untersucht. Dabei zeigte sich: Die Nachkommen der erkrankten Tiere haben ein ungefähr 5-fach höheres Risiko selber an «Pferdeasthma» zu erkranken, als andere Pferde. Faszinierend ist die Entdeckung eines Gens, welches neben dem Pferdeasthma auch eine wichtige Rolle in der Abwehr gegen parasitäre Würmer spielt. Die Nachkommen eines Hengstes mit «Pferdeasthma» scheinen resistenter gegen Darmparasiten zu sein. Das Risiko für einen hochgradigen Befall mit Darmparasiten ist bei ihnen viel kleiner, als bei anderen unter genau gleichen Bedingungen gehaltenen Pferden. Dies erinnert an die sogenannte «Hygienehypothese», welche einen umgekehrten Zusammenhang zwischen dem Kontakt mit Krankheitserregern einerseits und der Häufigkeit allergischer Erkrankungen andererseits postuliert. Dieser Hypothese liegt die Beobachtung zugrunde, dass die Häufigkeit von Allergien mit dem Industrialisierungsgrad (und damit den Hygienestandards) von Ländern und







**Les chevaux passent la plus grande partie de leur temps dans l'écurie où ils sont exposés à différentes substances irritantes et allergènes provenant de la poussière du foin et de la paille.**

**Die Pferde verbringen oft einen Grossteil ihrer Zeit im Stall und sind dort verschiedenen reizenden und allergenen Stoffen aus dem Heu- und Strohstaub ausgesetzt.**

©Institut suisse de médecine équine (ISME), Agroscope, Universität Bern Vetsuisse-Fakultät

Bevölkerungsgruppen zusammenhängt. Auch innerhalb von Europa hat man herausgefunden, dass beispielsweise Kinder mit älteren Geschwistern, Kinder, die in die Kinderkrippe gegangen sind, sowie Kinder, die im bäuerlichen Milieu aufwachsen deutlich weniger Allergien zeigen als der Durchschnitt. Die Beobachtungen bei unseren für «Pferdeasthma» anfälligen Nachkommen führen uns zu einer «genetischen Hygienehypothese». Wir vermuten, dass gewisse Gene, wie das von uns identifizierte Gen, in der Evolution der Pferde unter natürlichen Bedingungen einen Selektionsvorteil ergaben, da diese Pferde

besser gegen Parasiten geschützt sind. Mit der Zeit aber wurden die Pferde domestiziert und damit in einer Art und Weise gehalten, in der diese Gene keinen Vorteil mehr darstellen, sondern vielmehr ein erhöhtes Risiko für allergische Erkrankungen, insbesondere das «Pferdeasthma», nach sich ziehen.

*Dr. med. vet. Päivi Nussbaumer  
und Prof. Dr. med. vet. Vinzenz Gerber,  
Institut suisse de médecine équine (ISME),  
ALP-Haras und Vetsuisse-Fakultät Universität Bern,  
Avenches*

## La neige en invitée surprise

**JURA : 7<sup>e</sup> ROUTE DE LA TÊTE DE MOINE LE 12 OCTOBRE**

Les surprises de la météo. C'est juste une petite couche de neige mouillée mais on ne l'attendait pas. La neige est tombée sur les pâturages jurassiens ce 12 octobre dernier, surprenant organisateurs et participants à la 7<sup>e</sup> Route de la Tête de Moine. Passé l'effet de surprise, tous s'en sont vite accommodés et ont joué le jeu sur neige, une seule des 17 équipes inscrites s'étant désistée.

Le soleil revenu, les attelages ont tous effectué leur parcours dans les temps impartis. Les groupes de cavaliers en revanche ont rencontré quelques difficultés sur les parcours enneigés. Les six étalons engagés dans les épreuves spéciales ont particulièrement brillé, réjouissant les nombreux spectateurs qui avaient fait le déplacement du Cernil (Les Reussilles), la halle-cantine de Saignelégier étant exceptionnellement occupée à cette date.

### Equipe FM suisse sacrée

L'équipe suisse du Franches-Montagnes, qui défend les couleurs helvétiques dans des compétitions internationales, a confirmé tout le bien qu'on pensait d'elle, en s'imposant avec 6068 points, devant l'équipe jurassienne des Combreulatez (5983) et l'équipe régionale de la Cafef de Bellelay (5853) qui a fait forte impression pour sa première participation.

Outre la Tête de moine d'or qui récompense les vainqueurs, les organisateurs, les syndicats de Bellelay, des Franches-Montagnes, du Haut-Plateau-Montagnard et de Tramelan-Erguël, ont décerné des prix aux gagnants des différentes spéciales, soit Tramelan-Erguël et ses qualifs pour le gymkhana, Mont-Soleil au changement rapide d'attelage, les Miss de la Vallée à la maniabilité, l'équipe de Jasman et le Team Junior à la traction, la Gruyère pour le débardage et le syndicat d'Ajoie pour le kilomètre lancé.

Texte et photos : Véronique Erard-Guenot

## Der Schnee als Überraschungsgast

**JURA : 7. ROUTE DE LA TÊTE DE MOINE VOM 12. OKTOBER**

Die Wetterüberraschungen. Es war nur eine dünne Nassschneesicht, doch sie kam unerwartet. Am vergangenen 12. Oktober ist auf den Weiden des Juras Schnee gefallen und hat Organisatoren und Teilnehmer der 7. Route de la Tête de Moine überrascht. Nach dem Überraschungseffekt haben sich alle schnell arrangiert und auf dem Schnee mitgemacht, nur eine von 17 angemeldeten Mannschaften hat verzichtet.

Kaum schien die Sonne wieder, haben alle Gespanne ihren Parcours in der vorgeschriebenen Zeit absolviert. Die Reitergruppen hingegen kämpften auf dem eingeschneiten Parcours mit einigen Schwierigkeiten. Vor allem die sechs in den Spezialprüfungen angetretenen Hengste brillierten vor den zahlreichen Zuschauern, die bis nach Cernil (Les Reussilles) gereist waren, da die Halle-Cantine von Saignelégier an diesem Datum ausnahmsweise besetzt war.

### Equipe FM Suisse unanfechtbar

Die Schweizer Freibergerequipe, die an den internationalen Prüfungen die Schweiz vertritt, hat mit 6068 Punkten ihre verdiente Führungsposition bestätigt, es folgt hinter ihr die Jurassische Equipe Les Combreulatez (5983) und die regionale Equipe de la Cafef de Bellelay (5853), die bei ihrer erstmaligen Teilnahme einen starken Eindruck hinterlassen hat.

Nebst dem goldenen Tête de Moine für die Sieger haben die Organisatoren, namentlich die Genossenschaften von Bellelay, den Franches-Montagnes, des Haut-Plateau-Montagnard und von Tramelan-Erguël auch den Gewinnern der verschiedenen Spezialdisziplinen Preise verliehen, so gewann die Mannschaft von Tramelan-Erguël im Gymkhana, Mont-Soleil konnte das Gespann am schnellsten auswechseln, die Missen de la Vallée siegten im Geschicklichkeitsparcours, die Equipe von Jasman und das Junior Team in der Zugprüfung, la Gruyère im Holzrücken und die Genossenschaft aus der Ajoie im Geschwindigkeitsfahren.

Text und Fotos : Véronique Erard-Guenot



# 15 poulains ont obtenu 21 points et plus

**SCHÜPFHEIM (LU) : CONCOURS DE POULAINS FRANCHES-MONTAGNES DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE CHEVALIN DU DISTRICT DE L'ENTLEBUCH LE 4 SEPTEMBRE**

Le syndicat d'élevage chevalin du district de l'Entlebuch a organisé le concours de poulains le mercredi 4 septembre. Le juge Martin Keller a pointé les 34 poulains qui participaient au concours.

## Ascendances diverses

Les 15 pouliches et 18 poulains étaient issus de 10 étalons différents. 20 d'entre eux descendent d'Emilio et Don Festino, les étalons du Haras stationnés à Schüpfheim. Pour Don Festino, c'était la première volée dans l'Entlebuch, et on se réjouissait tout particulièrement de voir ses descendants.

## Championnat des poulains

15 poulains ont obtenu les 21 points et plus requis pour participer au championnat des poulains. Il y avait cette année 8 pouliches et 7 poulains dans le lot des qualifiés.

Chez les pouliches, c'est Donna Navara, une pouliche alezan foncé, fille de Don Festino et d'une jument par Néco qui a remporté la victoire. Cette pouliche expressive a reçu les notes 9/8/8: elle a été élevée par Roland Stadelmann, de Wiggen. C'est une fille de Hartorius, issue d'une jument par Elogueur, du même éleveur, qui s'est classée deuxième.

Elle a obtenu le pointage 8/8/7. C'est une pouliche bai foncé appartenant à Geri Zemp, de Schüpfheim, qui s'est classée troisième avec les notes 8/7/8: elle descend de l'étalon Niro et d'une jument par Halladof.

Chez les poulains, c'est Espado, un fils d'Emilio et d'une jument par Eiger qui a remporté la première place du podium avec les notes 8/7/7. Un poulain appartenant à Bruno Emmenegger de Schüpfheim, Président du syndicat, a obtenu le même pointage. Il s'agit également d'un descendant d'Emilio et il est issu d'une jument par Lasting. Le poulain classé troisième est également du même éleveur: c'est un descendant de Don Festino / Hombre qui a obtenu les notes 8/6/8.

Au total, trois poulains d'Emilio, cinq de Don Festino, trois de Niro, deux de Hallali et chaque fois un poulain de Hartorius et d'El Paso ont obtenu 21 points et plus.



La gagnante des pouliches Donna Navara, éleveur Roland Stadelmann, de Wiggen  
Siegerin Stutfohlen Donna Navara, Züchter Roland Stadelmann, Wiggen

# 15 Fohlen erreichten 21 Punkte und mehr

**SCHÜPFHEIM (LU) : FREIBERGERFOHLENSCHAU DER PFERDEZUCHTGENOSSENSCHAFT AMT ENTLEBUCH AM 4. SEPTEMBER**

Die Pferdezuchtgenossenschaft Amt Entlebuch durfte am Mittwoch, 04. September die Fohlenschau durchführen. Der Richter Martin Keller beurteilte die 34 Fohlen auf dem Schauplatz.

## Unterschiedliche Abstammungen

Die 15 Stut- und 18 Hengstfohlen stammten von 10 verschiedenen Hengsten ab. 20 davon sind von den in Schüpfheim stationierten Gestütshengsten Emilio und Don Festino. Für Don Festino, auf dessen Nachkommen man besonders gespannt wartete, war es der erste Fohlenjahrgang im Entlebuch.

## Fohlenchampionat

Die erforderlichen 21 und mehr Punkte für das Fohlenchampionat erreichten 15 Fohlen. Dieses Jahr waren es 8 Stut- und 7 Hengstfohlen.

Siegerin bei den Stutfohlen war die dunkelfuchsfarbene Don Festino Tochter Donna Navara aus einer Néco Stute. Dieses ausdrucksvolle Fohlen wurde mit 9/8/8 beurteilt. Gezüchtet wurde dieses Fohlen von Roland Stadelmann, Wiggen. Vom selben Züchter erreichte eine Hartorius Tochter aus einer Elogueur Stute den zweiten Rang. Sie bekam die Benotung 8/8/7. Das drittplatzierte, dunkelbraune Stutfohlen

mit den Noten 8/7/8 von Zemp Geri, Schüpfheim, ist aus dem Hengst Niro und einer Halladof Stute.

Bei den Hengstfohlen verdiente sich der Emilio Sohn Espado aus einer Eiger Stute mit den Noten 8/7/7, den ersten Podestplatz. Dieselbe Punktierung erreichte ein Fohlen des Genossenschaftspräsidenten Bruno Emmenegger aus Schüpfheim. Es handelt sich dabei ebenfalls um einen Emilio Nachkommen aus einer Lasting Stute. Vom gleichen Züchter ist auch das drittplatzierte Hengstfohlen. Ein Don Festino / Hombre Abkömmling. Er bekam die Noten 8/6/8.

Insgesamt erreichten drei Fohlen von Emilio, fünf von Don Festino, drei von Niro, deren zwei von Hallali und je ein Fohlen von Hartorius und El Paso 21 oder mehr Punkte.

Texte: Roland Stadelmann

Text: Roland Stadelmann

# La meilleure des réclames pour les franchises-montagnes

**HUTTWIL (BE) : 8<sup>e</sup> JOURNÉES DU FRANCHES-MONTAGNES DU SEC DE L'UNTEREMMENTAL, LES 21 ET 22 SEPTEMBRE**

Le syndicat d'élevage chevalin de l'Unteremmental a mis sur pied un programme varié vraiment incroyable à l'occasion des huitièmes journées du franchises-montagnes à Huttwil. Que ce soit attelés ou montés, les FM ont démontré de manière impressionnante ce qu'ils savaient faire. Ils ont donné aux visiteurs un aperçu intéressant de l'élevage et ont bien su transmettre la fascination qu'ils suscitent.



Johann Stalder, d'Eriswil, en attelage à deux  
Johann Stalder aus Eriswil mit einem Zweispänner

«Les franchises-montagnes doivent aussi continuer à rester un pilier de la production agricole et il s'agit de soutenir l'élevage et la garde de ces chevaux fantastiques», expliquait le Président du CO Christoph Mosimann de Rüegsbach. Le samedi était entièrement consacré à la relève franchises-montagnes. 50 pouliches et poulains se sont présentés aux deux juges Heinz Mägli et Hugo Piller et 20 poulains se sont qualifiés pour le rappel. Chez les poulains, c'est «Hitchcock Saba» (Halloween), élevé par Samuel Bärtschi de Boll qui a remporté la victoire. Chez les pouliches, la victoire est allée à Nevada (Hidao), élevée par Cécile et Pius Estermann de Nottwil. L'éta lonnier Niklaus Minder de Huttwil a présenté à la main

ses trois étalons reproducteurs Neckar, Hamlet des ronds Prés et Hidao. Les trois géniteurs étaient resplendissants sous le soleil, faisaient jouer leurs muscles et ont attiré le public par la puissance qu'ils dégageaient lors de leur présentation.

## Du baroque à la voltige

Pour la coupe du syndicat, cinq meneuses et cinq meneurs de chacun des cinq syndicats invités avaient attelé leurs chevaux et se sont affrontés dans un tournoi d'attelage passionnant avec barrage, la victoire allant à Willisau. En parallèle, les cavaliers et cavalières effectuaient leur parcours d'agilité sur la place d'à côté. Les jeux équestres se sont déroulés en trois catégories et ont suscité un vif intérêt

chez les grands comme chez les petits. Un autre point d'orgue de la matinée était le concours de juments d'élevage avec 30 poulinières au programme : il y avait trois groupes d'âge et le public a pu revoir l'après-midi les juments victorieuses de chaque groupe. On recherchait aussi une Miss Unteremmental, titre qui a été décerné à «Prune», une jument baie aux belles allures appartenant à Willi Birrer de Luthern. Que ce soit avec des voitures à deux roues, des chars à lait, des voitures de marathon ou des chars à pont tirés par des franchises-montagnes, les numéros de spectacle conçus avec amour témoignaient de longues traditions et ont fait vibrer le cœur des amis des chevaux présents.

## Quadrille harmonieux de cavaliers

Deux groupes différents de cavaliers ont présenté le franchises-montagnes sous la selle et on a rendu hommage à Alexandra Frey d'Eriswil et à Santos, son hongre FM alezan avec qui elle a remporté la victoire de la plus longue course d'endurance d'Europe. Les trois étalons FM de Huttwil avaient leurs propres numéros de spectacle au programme et les groupes des descendants ont présenté une belle diversité et de beaux succès d'élevage. Du yearling à la jument de 23 ans, on pouvait admirer des chevaux très différents, comme dans la présentation de trois familles d'élevage. 16 cavaliers et cavalières avaient préparé un quadrille exigeant qu'ils ont présenté avec une musique qui lui convenait très bien : ils ont été salués par des applaudissements nourris pour leur présentation harmonieuse et très élégante. Un spectacle baroque avec deux franchises-montagnes a également suscité l'enthousiasme, de même que l'impressionnante démonstration des chevaux du test en terrain à l'attelage et à l'équitation.

Pour clore en beauté, le groupe de voltige de Melchnau a présenté un superbe numéro de voltige très gracieux sur la jument FM Anja. De nombreux amis des chevaux, venus de la région ou de plus loin ont partagé des heures agréables à Huttwil avec les chevaux FM.

*Texte et photos :  
Karin Rohrer*



# Beste Werbung für die Freiburger

**HUTTWIL (BE): 8. FREIBERGERTAGE DES PZV UNTEREMMENTAL, 21.-22. SEPTEMBER**

**Der Pferdezuchtverein Unteremmental hat ein schier unglaublich vielschichtiges Programm zusammengestellt an den achten Freibergertagen in Huttwil. Ob eingespannt oder unter dem Sattel, die Freiburger bewiesen eindrücklich, was in ihnen steckt. Den Besuchern wurde ein interessanter Einblick in die Zucht gewährt und die spürbare Faszination dafür eindrücklich weitergegeben.**

«Die Freiburger sollen auch weiterhin ein Standbein der bäuerlichen Produktion bleiben und die Zucht und Haltung dieser tollen Pferde gilt es zu unterstützen», erklärte OK-Präsident Christoph Mosimann aus Rüegsbach. Der Samstag stand ganz im Zeichen des Freiburger Nachwuchses. 50 Stut- und Hengst-Fohlen präsentierten sich den beiden Richter Heinz Mägli und Hugo Piller und 20 Fohlen erreichten den Rappel. «Hitchcock Saba» (Halloween) ging bei den Hengstfohlen als Sieger hervor, gezüchtet von Samuel Bärtschi aus Boll. Nevada (Hidao) hiess die Siegerstute, gezüchtet von Cécile und Pius Estermann aus Nottwil. Hengsthalter Niklaus Minder aus Huttwil führte seine drei Zuchthengste Neckar, Hamlet des ronds Prés und Hidao an der Hand vor. Die drei Beschäler glänzten im Sonnenlicht, liessen ihre Muskeln spielen und zogen das Publikum mit ihrem kräftestrotzenden Auftritt in ihren Bann.

## Von Barock bis Voltige

Für den Genossenschaftscup spannten je fünf Fahrerinnen und Fahrer der eingeladenen fünf Genossenschaften ihre Pferde ein. Sie lieferten sich ein spannendes Fahrturnier mit

Stechen, woraus Willisau als Sieger hervorging. Zur gleichen Zeit absolvierten die ReiterInnen auf dem Platz nebenan einen Geschicklichkeitsparcours. Die Reiterspiele wurden in drei Kategorien durchgeführt und fanden bei Gross und Klein Anklang. Als weiteres Highlight stand eine Zuchtstutenschau mit 30 Stuten auf dem Programm, wo in drei Altersgruppen die Siegerinnen gekürt wurden, welche am Nachmittag erneut vors Publikum traten. Gesucht und gefunden wurde die Miss Unteremmental und dieser Titel ging an die gangstarke braune Stute «Prune» von Willi Birrer aus Luthern. Ob Zweiradwagen, Milchkarren, Marathon- oder Bockwagen; die liebevoll gestalteten Schaubilder mit eingespannten Freiburgern zeugten von viel Tradition und liessen die Herzen der anwesenden Rössler aufgehen.

## Harmonische Reiter-Quadrille

Zwei verschiedene Reitergruppen zeigten den «Fribi» unter dem Sattel und Alexandra Frey aus Eriswil wurde auf ihrem Freiburger Fuchswallach Santos für den Sieg am längsten Distanzrennen Europas geehrt. Die drei Huttwiler Freiburgerhengste hatten mit ihrem Nachwuchs eigene Schaubilder im Rahmenprogramm und die Nachzuchtgruppen zeigten einen schönen Querschnitt und Zuchterfolge. Vom Jährling bis zur 23-jährigen Stute waren die verschiedensten Pferde zu bewundern, genauso wie bei der Vorführung von drei Zuchtfamilien. 16 ReiterInnen hatten eine anspruchsvolle Quadrille einstudiert, welche sie zu passender Musik vorführten und für die harmonische und elegante Vorstellung viel Applaus einheimsten. Eine Barockshow mit zwei Freiburgern wusste ebenso zu begeistern wie die eindrückliche Demonstration von Feldtestpferden beim Fahren und Reiten. Als krönender Abschluss zeigte die Voltige-Gruppe aus Melchnau eine überaus anmutige Voltige-Darbietung auf der Freiburgerstute Anja. Viele Pferdefreunde aus nah und fern genossen in Huttwil gemütliche Stunden rund um die Freiburgerpferde.

*Text und Fotos: Karin Rohrer*

Christoph Moosimann, de Rüegsbach, président du CO a présenté la famille d'élevage Fahra OK-Präsident Christoph Moosimann aus Rüegsbach präsentierte die Zuchtfamilie Fahra



# Une palette réjouissante de l'élevage franches-montagnes

**WIEDLISBACH (AG): CONCOURS DE CHEVAUX FRANCHES-MONTAGNES DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE CHEVALIN DE HAUTE-ARGOVIE LE 21 SEPTEMBRE**  
Le 21 septembre dernier, le syndicat d'élevage chevalin de Haute-Argovie a organisé un concours modeste mais réjouissant au Chleihölzli à Wiedlisbach. Sur les 14 poulains franches-montagnes au total, 5 ont pu se présenter à nouveau dans le ring de concours pour le rappel.

La place de concours au Chleihölzli était aménagée avec amour, on avait pensé à tout et grâce aux généreux sponsors, les éleveurs ont pu recevoir des prix d'honneurs, des friandises pour chevaux et des flots magnifiques. Des poulains solides au niveau du type se sont présentés au juge de race Roland Stadelmann de Wiggen. «J'ai été relativement sévère et j'ai eu ci-et-là quelques reproches à faire à propos de la ligne du dessus ou des antérieurs. Mais le fait de faire remarquer les défauts fait progresser l'élevage cela fait partie du jeu», expliquait R. Stadelmann, qui a toutefois aussi volontiers parlé des atouts et caractéristiques positives des poulains et a félicité les éleveurs de leur engagement. Parmi eux, Fritz Uebersax d'Inkwil, qui avait amené cinq poulains au concours, tous toilettés de manière impeccable et parfaitement présentés.

## Déjà presque un « récidiviste »

Ernst Hunziker de Rütshelen est un éleveur expérimenté et il sait ce que c'est

de quitter le rappel avec le poulain vainqueur. Comme c'était déjà le cas les deux dernières années, le poulain gagnant de cette année est également issu de son élevage. Binelle HR (Nils du Sous-Bois) a reçu les notes 8, 7, 8. Elle a attiré les regards avec sa tête exceptionnelle, vraiment ravissante. « Cette pouliche est très expressive, elle a une encolure bien attachée, des jarrets corrects et un trot plein d'allant vraiment magnifique, tel qu'on le recherche » commentait le juge à propos de cette pouliche alezane bien typée, qui a également enthousiasmé par sa belle assurance les spectateurs présents autour du ring de concours. Binelle est vraiment à l'image de sa mère Priska (Louis), une jolie jument pleine de sollicitude et très agréable, comme expliquait E. Hunziker. A la deuxième place du rappel, on trouve Calimero v. Moonlightfarm (Camillo). Ce poulain a également attiré tous les regards tant il irradiait de sa présence et a su plaire, notamment par ses allures pleines d'allant bien présentées au trot.

Erika Hehlen de Niederbipp est l'éleveuse et la propriétaire de ce ravissant poulain qui a obtenu les notes 8, 6, 8. Franziska Staub de Thörigen avait le poulain Cliv (Hidao) au rappel, avec les notes 7, 6, 8. « Ce poulain très typé attirait tout de suite l'attention par son œil ouvert et attentif et naturellement par son trot ample et bien cadencé », relevait Roland Stadelmann en observant ce poulain d'un bai soutenu avec quatre jambes blanches. Felix Lissler d'Oberbipp est l'éleveur de Tamina (Nadal), classée quatrième, et Rudolf Uebersax de Bleienbach est le propriétaire de Lavinia (Hidao), cinquième au rappel.

## Une vaste génétique

Avec quatre poulains, c'est l'étalon reproducteur Hidao qui avait le plus de descendants au concours, suivi par Neckar avec trois poulains sur la place, puis Hamlet des ronds Prés et Camillo avec chacun deux descendants. L'ambiance déjà familiale et agréable sur la place de concours était encore renforcée par la charmante speakerine Vreni Kunz qui donnait aux spectateurs des informations sur l'ascendance, les notes attribuées et bien d'autres particularités encore. Le président Andreas Bösiger et son équipe ont organisé un concours des poulains impeccable qui s'est déroulé dans de superbes conditions par une splendide journée de fin d'été.

*Texte et photos : Karin Rohrer*

3<sup>e</sup> rang chez les poulains pour Cliv, fils d'Hidao, propriétaire Franziska Staub, de Thörigen  
3. Rang für Hengstfohlen Cliv, von Hidao, Besitzerin Franziska Staub aus Thörigen



1<sup>er</sup> rang des pouliches pour Binelle HR, fille de Nils du sous-bois, propriétaire Ernest Hunziker, de Rütshelen  
1. Rang Stutfohlen Binelle HR, von Nils du Sous-Bois, Besitzer Ernst Hunziker aus Rütshelen





# Ein gefreuter Freiburger-Zuchtquerschnitt

**WIEDLISBACH: FREIBERGER PFERDESCHAU DER PFERDEZUCHT-GENOSSENSCHAFT OBERAARGAU AM 21. SEPTEMBER**

**Die Pferdezuchtgenossenschaft Oberaargau führte am 21. September im Chleihölzli in Wiedlisbach eine kleine, aber feine Schau durch. Von den gesamthaft 14 Freiburgerfohlen durften 5 erneut den Schauring im Rappel für sich einnehmen.**

Liebevoll zurechtgemacht präsentierte sich der Schauplatz im Chleihölzli, an alles war gedacht und die Züchter durften dank grosszügiger Sponsoren Ehrenpreise, Pferdeleckerli und schöne Schleifen in Empfang nehmen. Vom Typ her solide Fohlen präsentierten sich dem Rasserichter Roland Stadelmann aus Wiggen. «Ich war ziemlich streng und hatte hie und da an der oberen Linie oder den Vorderbeinen etwas auszusetzen. Aber das Hinweisen auf die Mängel bringt die Zucht weiter und gehört dazu», erklärte Stadelmann, der aber auch gerne auf die Vorzüge und positiven Merkmale der Fohlen einging, die engagierten Züchter lobte. Wie Fritz Uebersax aus Inkwil, der fünf Fohlen an die Schau brachte, alle aufwendig tipptop zurechtgemacht und tadellos vorgeführt.

## Schon fast ein «Wiederholungstäter»

Ernst Hunziker aus Rütshelen ist ein erfahrener Züchter und kennt das Gefühl, mit dem Siegerfohlen den Rappel zu verlassen. Wie schon letztes und vorletztes

Jahr stammt auch das diesjährige Siegerfohlen aus seiner Zucht. Binelle HR (Nils du Sous-Bois) bekam die Noten 8, 7, 8 und fiel mit ihrem ausserordentlich hübschen Kopf auf. «Die Stute hat sehr viel Ausdruck, einen gut angesetzten Hals, korrekte Sprunggelenke und einen ganz wunderbaren Aufwärts-Trab, wie wir uns das wünschen», dokumentierte der Richter die typvolle Fuchsstute, welche auch die interessierten Besucher am Schauring mit ihrem selbstbewussten Auftreten begeisterte. Binelle ist ein Ebenbild ihrer hübschen Mutter Priska (Louis), einer sehr fürsorglichen und liebenswerten Stute, wie Ernst Hunziker erklärte. Calimero v. Moonlightfarm (Camillo) ist der Name des Zweitplatzierten im Rappel. Dieser kleine Mann bestach ebenfalls mit einer grandiosen Ausstrahlung und wusste gut zu gefallen, nicht zuletzt durch sein absolut

schwungvolles und schön präsentiertes Gangwerk im Trab. Erika Hehlen aus Niederbipp ist die Züchterin und Besitzerin des hübschen Hengstfohlens mit der Benotung 8, 6, 8. Franziska Staub aus Thörigen hatte Hengstfohlen Cliv (Hidao) im Rappel, der mit den Noten 7, 6, 8 bewertet wurde. «An diesem typvollen Fohlen fiel sofort das offene und wache Auge auf und natürlich sein taktvoller und raumgreifender Trab», erwähnte Roland Stadelmann beim Betrachten des stattlichen braunen Fohlens mit seinen vier weissen Beinen. Felix Lisser aus Oberbipp ist Züchter von Tamina (Nadal) im vierten Rang und Rudolf Uebersax aus Bleienbach gehört Lavinia (Hidao) im fünften Rappelrang.

## Eine breite Genetik

Mit vier Fohlen hatte Zuchthengst Hidao am meisten Nachkommen an der Schau, gefolgt von Neckar mit drei Fohlen auf dem Platz und Hamlet des ronds Prés sowie Camillo mit je zwei Nachkommen. Die eh schon familiäre und angenehme Stimmung auf dem Schauplatz wurde durch die charmante Speakerin Vreni Kunz ergänzt, welche die Zuschauer über Abstammung, Benotung und vieles mehr orientierte. Präsident Andreas Bösiger und sein Team organisierten eine reibungslose Fohlenschau, welche bei schönstem Spätsommer Wetter einen würdigen Rahmen fand.

*Text und Fotos Karin Rohrer*

2° rang des poulains, Calimero v. Moonlightfarm, fils de Camillo, propriétaire Erika Hehlen, de Niederbipp

2. Rang für Hengstfohlen Calimero v. Moonlightfarm, von Camillo, Besitzerin Erika Hehlen aus Niederbipp







L'hongre Mooshof Quentin (Quarex/Lorambo) avec de g. à dte : Bernard Beuret, Hans Friedli, Hans-Peter Friedli, Mathias Glarner, Hans Gerber Der Wallach Mooshof Quentin (Quarex/Lorambo) mit von links nach rechts: Bernard Beuret, Hans Friedli, Hans-Peter Friedli, Matthias Glarner, Hans Gerber

## Trois FM pour les rois de la lutte

### BERTHOUD (BE) : DES CHEVAUX FM POUR LES COURONNÉS DE LA FÊTE FÉDÉRALE DE LUTTE

Trois chevaux FM ont fait partie de la prestigieuse palette de prix de la fête fédérale de lutte 2013 à Berthoud.

La FSFM s'est associée à la sellerie Friedli de Wynigen et à la fonderie de cloches Gusset à Uetendorf pour offrir au couronné Matthias Glarner le hongre FM Mooshof Quentin provenant de l'éleveur Hans et Kathrin Gerber de Zauggenried. Deux autres chevaux FM, soit la jument Mooshof Cobra de l'éleveur Hans et Kathrin Gerber de Zauggenried et la pouliche Fleur provenant de l'éleveur Hansueli Beer de Oberfrittenbach ont également été gagnés à Burgdorf.

La jument Mooshof Cobra (Quarex/Charmeur-du-Maupas), son éleveur Hans Gerber de Zauggenried et une représentante de PB Swiss Tools à Wasen, sponsor de la jument Die Stute Mooshof Cobra (Quarex/Charmeur-du-Maupas), ihr Züchter Hans Gerber aus Zauggenried und eine Vertreterin von PB Swiss Tools in Wasen, Sponsor der Stute



## Drei Freiberger für die Schwingerkönige

### BURGDORF (BE) : FREIBERGER PFERDE FÜR DIE EIDGENÖSSISCHEN SCHWINGERKÖNIGE

Drei Freiberger standen im beeindruckenden Gabentempel des Eidgenössischen Schwingfests 2013 in Burgdorf.

Der SFV hat zusammen mit der Sattlerei Friedli aus Wynigen und der Glockengiesserei Gusset aus Uetendorf dem Kranzträger Matthias Glarner den von Hans und Kathrin Gerber aus Zauggenried gezüchteten Freiberger Wallach Mooshof Quentin geschenkt. Daneben wurden noch zwei weitere Freiberger, nämlich Mooshof Cobra des Züchterpaars Hans und Kathrin Gerber aus Zauggenried und das Stutfohlen Fleur des Züchters Hansueli Beer aus Oberfrittenbach ebenfalls in Burgdorf als Gabe überreicht.

La pouliche Fleur (Népal/Elysée II) et son éleveur Hansueli Beer de Oberfrittenbach  
Das Stutfohlen Fleur (Népal/Elysée II) mit seinem Züchter Hansueli Beer aus Oberfrittenbach





## 16 poulains présentés

**UNTERÄGERI (ZG) : CONCOURS DE POULAINS FRANCHES-MONTAGNES DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE CHEVALIN DE ZOUG ZZA (ZOUG, ZÜRICH, ARGOVIE, SCHWYZ)**

Le concours de poulains franchises-montagnes a eu lieu le samedi 21 septembre 2013 au Centre équestre de Büel, chez Josef et Annemarie Merz à Unterägeri, par un temps d'automne vraiment magnifique. 15 poulains appartenant aux membres du syndicat et 1 invité ont été présentés au juge Martin Stegmann.

L'appréciation portait sur le type (caractéristiques typiques du franchises-montagnes), la conformation et les allures. Un grand merci à Jakob Stocker, Wädenswil, qui a présenté 8 juments suivies ainsi que son étalon reproducteur Lucky Star. Judith Diethelm, secrétaire du concours, prenait le signalement des poulains. C'est le Dr Rudolf Hess qui officiait pour la pose obligatoire de la puce électronique.

Les 16 poulains étaient issus de 8 étalons différents. 11 poulains descendaient de la lignée Aladin (étalon suédois) – Alsacien et 5 poulains avaient pour père des franchises-montagnes originels. Avec 9 poulains sur la place, c'est l'étalon Lucky Star qui était le géniteur le plus représenté, et 4 de ses poulains se sont qualifiés pour le rappel (total de points de 21 et plus), dont le vainqueur du rappel.

Le juge a salué le bon état d'embonpoint et la présentation soignée des poulains. 6 poulains se sont qualifiés pour le rappel, c'est-à-dire la finale, avec un total de 21 points et plus.

Classement du rappel:

1. Valerio (Lucky Star)	Jakob Stocker, Wädenswil	8/7/8
2. Syna (Coventry)	Andreas Meier, Oberägeri	8/7/7
3. Lexus (Lambado Boy)	Hans Märchy, Küssnacht	7/7/8

Après le concours des poulains, Jakob Stocker a présenté l'étalon Lucky Star. Cet étalon âgé de 19 ans a impressionné par ses membres encore corrects et secs, son tempérament et ses allures. Il a suscité l'enthousiasme de l'expert Martin Stegmann. Grâce aux généreux donateurs (famille Arnold Jost, Allenwinden et famille Boog, des cultures maraîchères «Gemüseanbau Hünenberg»), des prix ont pu être remis aux éleveurs suivants pour leurs excellentes présentations: Hans Märchy, Küssnacht, Andreas Meier, Oberägeri, Hans Köppli, Sins et Jakob Stocker, Wädenswil.

Irene Betschart-Luthiger

## 16 Fohlen vorgeführt

**UNTERÄGERI (ZG) : FREIBERGERFOHLENSCHAU DES PFERDEZUCHTVEREINS ZUG ZZA (ZUG, ZÜRICH, AARGAU, SCHWYZ)**

Bei schönstem Herbstwetter konnte am Samstag, 21. September 2013 auf der Reitanlage Büel von Josef und Annemarie Merz in Unterägeri die Freiburgerfohlenschau durchgeführt werden. Dem Richter Martin Stegmann wurden 15 Fohlen von Vereinsmitgliedern und 1 Gastfohlen zur Beurteilung vorgeführt.

Es wurden der Typ (Freiberger Erscheinungsbild), der Körperbau und die Gänge beurteilt. Dank sei Jakob Stocker, Wädenswil, der 8 Stuten mit Fohlen vorführte, dazu seinen Zuchthengst Lucky Star. Die Identifikation der Fohlen nahm die Schauskretärin Judith Diethelm vor. Für das obligatorische Chippen war Dr. Rudolf Hess zuständig.

Die 16 Fohlen stammten von 8 verschiedenen Hengsten ab.

11 Fohlen stammten von der Linie Aladin (Schwedenhengst) – Alsacien ab und bei 5 Fohlen waren die Väter originale Freiburger. Mit 9 Fohlen war der Hengst Lucky Star der meist vertretene Fohlenvater, von denen es 4 in den Rappel (21 und mehr Gesamtpunkte) schafften und von dem auch das Siegerfohlen abstammte. Der Richter lobte den guten Nährzustand und das gepflegte Aussehen der Fohlen. Für den Rappel, d.h. den Ausstich, qualifizierten sich 6 Fohlen mit 21 und mehr Gesamtpunkten.

Im Rappel wurde folgende Einteilung vorgenommen:

1. Valerio (Lucky Star)	Jakob Stocker, Wädenswil	8/7/8
2. Syna (Coventry)	Andreas Meier, Oberägeri	8/7/7
3. Lexus (Lambado Boy)	Hans Märchy, Küssnacht	7/7/8

Nach der Fohlenschau wurde der Hengst Lucky Star von Jakob Stocker vorgeführt. Dieser 19-jährige Hengst beeindruckte durch sein heute noch gutes Fundament, sein Temperament und sein Gangwerk. Der Richter Martin Stegmann war begeistert von ihm. Dank den grosszügigen Donatoren (Familie Arnold Jost, Allenwinden und Familie Boog, Gemüseanbau Hünenberg) konnten für hervorragende Präsentation folgende Züchter Preise entgegen nehmen: Hans Märchy, Küssnacht, Andreas Meier, Oberägeri, Hans Köppli, Sins und Jakob Stocker, Wädenswil.

Irene Betschart-Luthiger



Hirkani (Hendrique), à Michael Wyss, de Zoug  
Hirkani (Hendrique) von Michael Wyss aus Zug

# Un poulain Fürberg sacré double champion

**LENZBOURG (AG): CONCOURS DE POULAINS DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE CHEVALIN D'ARGOVIE**

Verino vom Fürberg a remporté deux flots d'un coup au concours de poulains du syndicat d'élevage chevalin d'Argovie à Lenzburg: avec les notes 8/8/9, il a remporté le titre de champion des allures en même temps que celui de champion du Rüebliand. Ce fils de Vitali issu de l'élevage de Marcel Böller, à Wölflinswil, n'est pas seulement doté d'une conformation correcte, mais a aussi convaincu par le rayonnement qu'il dégageait et par des allures fantastiques avec une phase de suspension bien marquée.

Trois autres poulains ont été très bien pointés, décrochant les notes 8/8/8: Honeygirl PBM, une fille de Henrique, à Werner Pfister de Maisprach, qui a gagné dans la catégorie des jeunes poulains à Lenzburg; puis Harvey vom Gröndu, un fils de Hayden, à Markus Hunziker de Moosleerau et Neila vom Sennhof, une fille de Nikito, à Robert Winter d'Oeschgen.

Chez les jeunes juments, ce sont des chevaux de Georg Näf de Remigen qui ont remporté la première et la deuxième place: Laysana JF, une fille de Houston,

a gagné devant Luana, une fille de Néco. A la troisième place, on trouve Dorin par Lambado Boy, à l'éleveur Hermann Kaufmann de Bellikon.

Les chevaux ont été jugés par Martin Keller, qui a souligné la bonne préparation des chevaux. Ceux qui le souhaitaient pouvaient faire trotter leurs chevaux par les jeunes éleveurs. Ils s'acquittaient de cette tâche de manière professionnelle et avec une remarquable condition.



Une fille de Houston, à Joe Näfs, a remporté le flot de Miss Argovie

Joe Näfs Houston-Tochter durfte sich die Schleife der Miss Argovia umhängen lassen

*Texte et photos:  
Ruth Aerni*

## La nuit des chevaux

La nuit des chevaux à Lenzbourg a eu lieu en plein air devant des gradins bondés. 2'500 spectateurs s'étaient déplacés pour suivre cette représentation de deux heures et demie. Tandis que la lumière du soleil cédait sa place à celle des projecteurs, le fabuleux monde du cheval a investi l'arène.

Les acteurs: les membres du syndicat d'élevage chevalin d'Argovie, de Bremgarten et de Rothrist et leurs chevaux, sous la houlette de Martina Rothenfluh et de Hansruedi Häfliger. Des musiciens donnaient le ton, une cavalière de military est entrée dans l'arène par un saut spectaculaire, un corso de machines agricoles du bon vieux temps défilait en effectuant plusieurs tours d'arène. Les étalons franches-montagnes rivalisaient d'harmonie en présentant un quadrille, des cavaliers de dressage et de saut effectuaient des reprises et des parcours de très haut niveau, un chœur des pompiers équipé d'une lance a veillé au rafraîchissement, les meneurs d'attelage à quatre effectuaient leur parcours au centimètre près. Les éleveurs de franches-montagnes ont prouvé la polyvalence de leurs chevaux, les éleveurs de demi-sang ont présenté tout le chemin parcouru par un cheval de sport. Du poulain sous la mère au cheval de dressage et au cheval de saut de catégorie S, en passant par le débouillage: le commentateur Bruno Kalt a bien expliqué que c'était un parcours de longue haleine et qu'il ne fallait brûler aucune étape pour arriver à une telle harmonie entre l'homme et l'animal telle que celle que l'on voyait sous le feu des projecteurs. Les applaudissements fusaient de toutes parts, mais les meneurs des attelages

à quatre, avec une troupe de Line Dancers, ont eu droit à une véritable ovation, le public se levant pour applaudir le numéro final.



Corso des anciennes machines agricoles: L'alambic mobile était en activité – trahi par son odeur – mené par Oskar Gehrig.

Korso mit alten Landmaschinen: Die mobile Schnapsbrennerei – wie der Geruch verriet, war sie in Betrieb – wurde von Oskar Gehrig ausgefahren.



# Fürberg-Fohlen wird doppelter Champion

**LENZBURG (AG): FOHLENSCHAU DER PFERDEZUCHTGENOSSENSCHAFT AARGAU**

Verino vom Fürberg durfte sich an der Fohlenschau der Pferdezuchtgenossenschaft Aargau in Lenzburg gleich zwei Schleifen umhängen lassen: Mit den Noten 8/8/9 wurde er Gangchampion wie auch Rüebliandchampion. Der Vitali-Sohn aus der Zucht von Marcel Böller, Wölflinswil, wies nicht nur einen korrekten Körperbau vor, sondern überzeugte auch mit viel Ausstrahlung und einem fantastischen Gangwerk mit deutlicher Schwebephase.



Verino vom Fürberg à Marcel Böller a obtenu les meilleures notes à Lenzburg, 8/8/9  
Verino vom Fürberg von Marcel Böller erreichte in Lenzburg die höchsten Noten mit 8/8/9

Drei weitere Fohlen erreichten mit 8/8/8 eine hohe Punktierung: Honeygirl PBM, eine Henrique-Tochter von Werner Pfister aus Maisprach, die in Lenzburg die Abteilung der jüngeren Fohlen gewann; dann der Hayden-Sohn Harvey vom Gröndu von Markus Hunziker aus Moosleerau und Neila vom Sennhof, eine Nikito-Tochter von Robert Winter aus Oeschgen.

Bei den Jungstuten kamen Pferde von Georg Näf aus Remigen auf die Plätze eins und zwei: Houston-Tochter Laysana JF gewann vor Néco-Tochter Luana. Den dritten Rang holte sich die Lambado Boy-Stute Dorin vom Züchter Hermann Kaufmann aus Bellikon.

Die Pferde wurden vom Richter Martin Keller beurteilt, der die gute Vorbereitung der Pferde hervorhob. Wer wollte, konnte seine Pferde von den Jungzüchtern vortreiben lassen. Sie taten dies professionell und mit bemerkenswerter Kondition.

*Text und Fotos Ruth Aerni*

## Pferdenacht

Die Pferdenacht in Lenzburg fand vor ausverkauften Rängen und unter freiem Himmel statt, 2'500 Zuschauer verfolgten die zweieinhalbstündige Vorführung. Während das Sonnen- in Scheinwerferlicht überging, zog die grosse Welt der Pferde durch die Arena.

Die Akteure: Mitglieder der Pferdezuchtgenossenschaften Aargau, Bremgarten und Rothrist und ihre Pferde, moderiert von Martina Rothenfluh und Hansruedi Häfliger. Live-Musiker gaben den Takt vor, eine Military-Reiterin setzte mit einem spektakulären Sprung in die Arena, ein Korso mit Landmaschinen aus der guten alten Zeit drehte seine Runden. Freibergerhengste harmonierten in einer Reitquadrille, Dressur- und Springreiter zeigten Lektionen der schweren Klasse, ein Fürwehchörli mit Spritze verschaffte Abkühlung, Viererzugfahrer zogen zentimetergenau ihre Bahnen. Die Freibergerzüchter bewiesen die Vielseitigkeit ihrer Tiere, die Warmblutzüchter stellten den Werdegang eines Sportpferdes nach. Vom Saugfohlen über das Anreiten bis hin zum Dressur- und Springpferd in S-Klasse: Kommentator Bruno Kalt machte klar, dass es ein langer Weg ist und keine Stufe ausgelassen werden soll, bis es zwischen Tier und Mensch so schön harmoniert wie bei den Paaren im Scheinwerferlicht. Applaus gab es viel, aber die Viererzugfahrer, zusammen mit einer Truppe von Line Dancers, holten mit der Schlussnummer das Publikum vollständig von den Sitzen.



Cortège officiel: les syndicats d'élevage chevalin d'Argovie, de Bremgarten et de Rothrist ont défilé à cheval en arborant les étendards.  
Standesgemässer Einzug: Die Pferdezuchtgenossenschaften Aargau, Bremgarten und Rothrist ritten mit den Standarten ein.

# La relève franches-montagnes dans les starting-blocks

**ETTISWIL (LU): TEST EN TERRAIN DES FM DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE ET DE LA SOCIÉTÉ DE SPORTS HIPPIQUES DE WILLISAU, LE 6 SEPTEMBRE**

**Le test en terrain d'Ettiswil, dans le canton de Lucerne, a donné l'occasion aux franches-montagnes de 3 ans de montrer ce qu'ils avaient appris à l'attelage et sous la selle. Mais les 31 juments et hongres ont également été examinés de près et jugés quant à leur modèle et à leurs allures.**

Le syndicat d'élevage chevalin et la société de sports hippiques de Willisau étaient invités sur le vaste site du centre équestre d'Ettiswil. La place en herbe sur laquelle se déroulait l'épreuve d'attelage était légèrement à l'écart, mais sans que cela n'ait de conséquences négatives. «C'est un peu plus tranquille ici, les chevaux se laissent moins distraire et sont déjà bien échauffés lorsqu'ils entrent sur le carré», expliquait le juge d'attelage Gerhard Bieli. Il a pu assister à de belles présentations de chevaux qui avaient été préparés avec sérieux pour ce test en terrain. «On voit déjà bien les différences, si les jeunes chevaux ont été entraînés et comment», complétait G. Bieli, qui n'a pas été avare avec les bonnes notes, attribuant volontiers la note neuf lorsque la performance le méritait. Il fallait toutefois passer d'abord sous l'œil expérimenté de Fredi Kramer, responsable de l'attelage au Haras national, qui jugeait la mise au char, y compris la mise en limonnières et le démarrage. Il y avait ci et là un peu de

nervosité ou de précipitation qui surgissait, que ce soit chez le cheval ou son meneur.

## Impulsion de l'arrière-main

Konrad Erni officiait dans le manège, où il jugeait l'aptitude à l'équitation des jeunes franches-montagnes, présentés en groupes de deux ou de trois. Cela commençait déjà au montoir, lorsque les cavaliers et cavalières devaient, un par un, monter à cheval puis descendre de cheval, épreuve qui s'est toutefois soldée par des notes entre huit et neuf. Martin Keller et Martin Stegmann ont attribué les notes pour le modèle et les allures des 29 franches-montagnes et des 2 haflingers. Ce qui a frappé les juges de race au test en terrain de cette année, c'était le fait qu'un rein mal attaché conduisait souvent à une réduction de la note attribuée pour la conformation. Quelques chevaux présentaient des manquements au niveau du rein ou étaient panards. «Pour obtenir un neuf pour les allures, il faut avoir de l'amplitude, de

l'impulsion, de l'élasticité et de la cadence, et cela depuis le début, pas seulement sur quelques mètres», expliquait Martin Stegmann. Et bien que le carré de présentation ne soit pas complètement plat, un tiers des chevaux présentés s'est vu attribuer un huit pour les allures.

## Nette victoire pour Harley

Harley des Voutes (Halipot), à Bruno Kiener de Zell a pris la tête du classement du test en terrain. Pour le modèle et les allures, Harley a obtenu les notes 8,7,8 et à l'attelage comme à l'équitation, aucune de ses notes n'était inférieure à huit. Ce hongre toisant 1.50 m. a remporté un neuf à chacune des trois allures à l'équitation. Hediger Hans de Rupperswil, est le propriétaire de Highlight (Houston), qui s'est classée deuxième: cette jument mérite vraiment bien son nom, et a brillé avec presque que des notes 8. A la troisième place, on trouve Melina VI CH, à Martina et Willi Birrer de Luthern. Cette jument alezane bien typée a obtenu trois fois la note huit pour le modèle et les allures et son expression et sa conformation ont beaucoup plu aux juges. Les Birrer ont pu se réjouir de ce week-end qui a couronné leur travail d'élevage et de formation, car 5 des 8 chevaux qu'ils avaient formés pour le test en terrain se sont retrouvés parmi les dix premiers au classement.

*Texte et photos: Karin Rohrer*

4<sup>e</sup> rang pour Chester, de Calvaro, à Priska Hegglin, de Menzingen  
4. Rang für Chester, von Calvaro, von Priska Hegglin aus Menzingen

1<sup>er</sup> rang pour Harley des Voutes, d'Halipot, à Bruno Kiener, de Zell  
1. Rang für Harley des Voutes, von Halipot, von Bruno Kiener aus Zell

5<sup>e</sup> rang pour Lindsi, de Canada, à Walter et Lidwina Frei-Blum, d'Altbüren  
5. Rang für Lindsi, von Canada, Besitzer Walter und Lidwina Frei-Blum aus Altbüren





# Freiberger Nachwuchs in den Startlöchern

**ETTISWIL (LU): FREIBERGER FELDTTEST, PFERDEZUCHT- & PFERDESPORTVEREIN  
WILLISAU, AM 6. SEPTEMBER**

**Am Feldtest im luzernischen Ettiswil zeigten die 3-jährigen Freiberger, was sie eingespannt und unter dem Sattel gelernt haben. Aber auch im Exterieur wurden die 31 Stuten und Wallache bewertet und genau unter die Lupe genommen.**

Der Pferdezucht- & Pferdesportverein Willisau war zu Gast auf der grosszügigen Anlage des Reit- und Fahrsportzentrums Ettiswil. Der Grasplatz, wo die Fahrprüfung stattfand, lag etwas abseits, was sich aber nicht negativ auswirkte. «Hier ist es etwas ruhiger, die Pferde lassen sich weniger ablenken und sind schön eingewärmt, wenn sie das Viereck betreten», erklärte Fahr-Richter Gerhard Bieli. Er bekam schöne Bilder zu sehen von Pferden, mit denen seriös auf den Feldtest hingearbeitet wurde. «Man sieht schon deutlich die Unterschiede, ob und wie mit den Jungpferden trainiert wurde», ergänzte Bieli, der nicht mit guten Noten geizte und bei entsprechender Leistung auch gerne die Note Neun vergab. Zuvor war jedoch das geschulte Auge von Fredi Kramer, Leiter Fahrabteilung des Nationalgestüts gefragt, welcher das Anspannen, inklusive in die Landen stellen und das Anfahren begutachtete. Hier flammte hin und wieder etwas Nervosität oder Hektik auf, ob beim Pferd oder beim Fahrer.

9<sup>e</sup> rang pour Lotus, de Lambado Boy, à Rita et Peter Kretz-Sigrist, de Vitznau  
9. Rang für Lotus, von Lambado Boy, von Rita und Peter Kretz-Sigrist aus Vitznau



## Schub aus der Hinterhand

Konrad Ernis Arbeitsplatz war in der Reithalle, wo er in Zweier- oder Dreiergruppen die Reiteignung der jungen Freiberger prüfte. Dies begann schon beim Stillstehen des Pferdes, während die ReiterInnen einzeln ab- und wieder aufsitzen mussten, was aber durchwegs in Noten zwischen Acht und Neun resultierte. Martin Keller und Martin Stegmann benoteten die 29 Freiberger und 2 Haflinger im Exterieur. Was den Rasse-Richtern beim diesjährigen Feldtest auffiel, war die Tatsache, dass häufig eine schlechte Verbundenheit der Lende zu Notenabzug führte beim Körperbau. So wurde die Lende bei einigen Pferden etwas bemängelt oder eine zehenenge Stellung. «Um beim Gangwerk eine Neun zu erzielen, sind Raumgriff, Schub, Elastizität und Takt nötig, und zwar von Anfang an und nicht nur über ein paar Meter», erklärte Martin Stegmann. Und obwohl der Vorführplatz nicht ganz eben war, durfte sich ein Drittel der vorgeführten Pferde eine Acht notieren lassen beim Gangwerk.

3<sup>e</sup> rang pour Melina VI CH, de Hermitage, à Martina et Willi Birrer de Luthern  
3. Rang für Melina VI CH, von Hermitage, Besitzer Martina und Willi Birrer aus Luthern



## Harley ganz klarer Sieger

Harley des Voutes (Halipot) von Bruno Kiener aus Zell belegte in der Feldtest-Rangliste den ersten Platz. Im Exterieur wurde der Wallach mit den Noten 8,7,8 bewertet und beim Fahren wie Reiten erhielt er keine Note unter Acht. Für die drei Gangarten beim Reiten durfte sich der 1,50 m grosse Harley sogar jeweils eine Neun notieren lassen. Hediger Hans aus Ruppertswil ist der Besitzer von Highlight (Houston), welcher den zweiten Rang holte. Die Stute Highlight setzte wirklich Höhepunkte und glänzte mit fast durchwegs gesetzten 8-er Noten. Auf dem dritten Platz konnte Melina VI CH von Martina und Willi Birrer aus Luthern applaudiert werden. Die typvolle Fuchsstute wurde im Exterieur dreimal mit der Acht bewertet und gefiel den Richtern in Sachen Ausdruck und Körperbau vorzüglich. Birrers durften als Ausbilder und Züchter allenthalben auf ein erfolgreiches Wochenende zurückblicken, waren doch 5 der 8 Pferde, die sie für den Feldtest ausgebildet hatten, unter den ersten zehn Rängen wiederzufinden.

*Text und Fotos: Karin Rohrer*

2<sup>e</sup> rang pour Highlight, de Houston, à Hans Hediger, de Ruppertswil  
2. Rang für Highlight, von Houston, Besitzer Hans Hediger aus Ruppertswil



# Le 16<sup>e</sup> poulain au concours

**ETTISWIL (LU): CONCOURS DE POULAINS FRANCHES-MONTAGNES DU SYNDICAT D'ÉLEVAGE CHEVALIN**

**DE WILLISAU, LE 7 SEPTEMBRE**

**7 poulains et 10 pouliches se sont présentés pour le rappel au concours d'automne du syndicat d'élevage chevalin et de la société de sports hippiques de Willisau. Le juge Martin Stegmann a évalué 40 poulains dans le manège du centre d'équitation d'Ettiswil, dans le canton de Lucerne.**

Rolf Scherrer est propriétaire de Liliane, une jument poulinière qui a fait ses preuves. Max (Halloween), qu'il présentait au concours à Ettiswil, était ainsi déjà le 16<sup>ème</sup> poulain de cette jument. On retrouve le chiffre 16 pour le nombre d'étalons reproducteurs qui avaient des descendants participant au concours, ce qui représente une relativement grande diversité. « Les poulains étaient pour la plupart très bien présentés, ils étaient soignés et présentaient une palette intéressante de la race », expliquait le Président Toni Isaak. Il a beaucoup apprécié que le juge commente si nécessaire de manière précise les notes données et explique de manière détaillée à l'éleveur les éventuels défauts de conformation ou de type du poulain. De même, la notation des allures est un instantané, même si à la maison, le poulain aurait montré des allures encore plus spectaculaires.

## Tous les poulains du rappel, un régal pour les yeux

Luana WF (Vitali), à Walter et Lidwina Frei-Blum d'Altbüron est une pouliche « qu'on ne se lasse pas d'admirer », pour citer le juge Martin Stegmann. Bien qu'elle ne soit née que le 9 mai dernier, cette pouliche présente une bonne encolure, une belle tête, un dos et des reins idéaux. Elle a en outre des allures exceptionnelles, avec beaucoup d'impulsion dans l'arrière-main. Cette ravissante pouliche a reçu les notes 9,7,8, ce qui lui a assuré la première place dans au rappel des pouliches. Avec le même total de points, mais réparti différemment, 8,8,8, on trouve Helia (Hidao), une pouliche bien développée, à Bruno Kiener de Zell. « Bon dos et bons jarrets, bonne action dans les allures et de type franches-montagnes très prometteur », commentait le juge en évaluant Helia. Kurt Birrer-Lütolf de Menznau a élevé la pouliche qui s'est classée troisième, Vanessa (Halloween), avec les notes 8,7,7, qui a convaincu avec sa jolie tête, une bonne ligne du dessus et beaucoup d'amplitude. Harley (Halloween), à Hanspeter et Andrea Roth d'Ohmstal a pris la tête

du classement dans le rappel des poulains avec les notes 8,8,7. Élégant mais pas trop fin, belle tête et croupe solide et « tout simplement super dans le type », d'après le juge M. Stegmann. Heven (Hébron), à Martina et Willi Birrer de Luthern, s'est classé deuxième chez les poulains avec les notes 8,7,8, obtenues grâce à sa bonne encolure, un garrot très bien placé, beaucoup d'amplitude et de cadence. Elvis WF (Everton), à Walter et Ludwina Frei-Blum a obtenu exactement les mêmes notes. Même si cet Elvis-là ne sait pas chanter, ce petit

poulain a impressionné le public avec sa bonne conformation, ses membres solides et ses allures prometteuses. On a également eu droit à la présentation d'Everton, un étalon reproducteur de 4 ans qui s'est montré sous son meilleur jour, présenté en main par son propriétaire Willi Birrer de Luthern. Halloween, l'étalon du syndicat, était déjà retourné à Avenches, mais il était représenté au concours par sa mère Mimi, qui avait à ses côtés Heven, un poulain participant au rappel.

*Texte et photos Karin Rohrer*

L'étalon Everton, propriétaires Martina et Willi Birrer, de Luthern  
Zuchthengst Everton, im Besitz von Martina und Willi Birrer aus Luthern





# Das 16. Fohlen an der Schau

**ETTISWIL (LU): FREIBERGER FOHLENSCHAU, PFERDEZUCHT- & PFERDESPORTVEREIN WILLISAU AM 7. SEPTEMBER**

**7 Hengst- und 10 Stutfohlen kamen an der Herbstschau des Pferdezucht- & Pferdesportvereins Willisau in den Rappel. In der Reithalle des Reit- und Fahrsporzentrums im luzernischen Ettiswil beurteilte Richter Martin Stegmann 40 Fohlen.**

Mit Liliane hat Rolf Scherrer aus Zell eine bewährte Zuchtstute im Stall. So konnte er an der diesjährigen Schau in Ettiswil bereits das 16. Fohlen dieser Stute vorführen, den Hengst Max (Halloween). Ebenfalls die Zahl 16 erhielt man, wenn die verschiedenen Zuchthengste zusammengezählt wurden, welche ihre Nachkommen am Start hatten, was eine ziemlich grosse Streuung ergab. «Die Fohlen wurden grösstenteils sehr schön präsentiert, waren gepflegt und zeigten einen interessanten Rassenquerschnitt», erklärte Präsident Toni Isaak. Er schätzte es sehr, dass der Richter seine Benotung

bei Bedarf genau erläuterte und dem Züchter allfällige Mängel im Körperbau oder Typ des Fohlens detailliert erklärte. Ebenfalls ist die Benotung des Ganges eine Momentaufnahme, auch wenn das Fohlen zu Hause noch einen viel spektakuläreren Gang gezeigt hatte.

## Alle Rappel-Fohlen eine Augenweide

Luana WF (Vitali) von Walter und Lidwina Frei-Blum aus Altbüren ist ein Fohlen zum «sich kaum sattsehen können», um Richter Martin Stegmann zu zitieren. Obwohl erst am 9. Mai dieses Jahres

geboren, zeigte sich die Stute mit guter Halsung, schönem Kopf, idealem Rücken und Lendenpartie. Zudem hervorragend im Gang, mit viel Schub aus der Nachhand. Die hübsche Stute wurde mit den Noten 9,7,8 bewertet, was ihr den ersten Rang im Stutfohlen-Rappel sicherte. Mit demselben Notentotal, aber anders aufgeteilt, nämlich 8,8,8 konnte sich das weit entwickelte Stutfohlen Helia (Hidao) behaupten, im Besitz von Bruno Kiener aus Zell. «Gut im Rücken und Sprunggelenk, gangstark und sehr ansprechend im Freibergertyp», kommentierte der Richter Helia. Kurt Birrer-Lütolf aus Menznau ist der Züchter der drittplatzierten Stute Vanessa (Halloween) mit den Noten 8,7,7, welche mit einem hübschen Kopf, einer guten oberen Linie und raumgreifendem Gang beeindrucken konnte. Harley (Halloween) von Hanspeter und Andrea Roth aus Ohmstal setzte sich im Rappel der Hengstfohlen an die Spitze mit den Noten 8,8,7. Elegant und trotzdem nicht zu fein, schöner Kopf und solide Kruppe und «ganz einfach super im Typ» gemäss Richter Stegmann. Die Vorzüge des Zweitplatzierten, Heven (Hébron) von Martina und Willi Birrer aus Luthern lassen sich mit einer guten Halsung, super angesetztem Widerrist und viel Raumgriff und Takt beschreiben, was ihm die Noten 8,7,8 einbrachte. Die genau gleichen Noten heimste Elvis WF (Everton) von Walter und Ludwina Frei-Blum ein. Auch wenn dieser Elvis nicht singen kann, das Publikum beeindruckte der kleine Hengst mit einem guten Körperbau, solidem Fundament und ansprechendem Gangwerk. Mit dem 4-jährigen Everton präsentierte sich auch ein Zuchthengst von seiner schönsten Seite, an der Hand vorgeführt von seinem Besitzer Willi Birrer aus Luthern. Genossenschafts-Hengst Halloween ist bereits wieder in Avenches, wurde aber an der Schau von seiner Mutter Mimi vertreten, welche Rappel-Fohlen Heven an ihrer Seite hatte.

1<sup>er</sup> rang des pouliches pour Luana WF, de Vitali, éleveurs Walter et Lidwina Frei-Blum, d'Altbüren  
1. Rang Stutfohlen für Luana WF, von Vitali, Züchter Walter und Lidwina Frei-Blum aus Altbüren



Text und Fotos  
Karin Rohrer

# Produits fourragers

## HAYLAGE

Fourrage suisse pour  
chevaux qui aime l'air pur

SWISS DELUXE  
**HAYLAGE**



- Emballages pratiques de 18 kg entourés d'un film de protection robuste
- Pratiquement exempt de poussière
- Valeur nutritive idéale
- Part de fibres brutes élevée

60F 62/13

Infoline gratuite  
0800 808 850

Landi

www.fourrages.ch



## Weihnachts-Sonderverkauf



### Mägli Reitsport Mümliswil

Samstag, 07. Dezember 2013  
Samstag, 14. Dezember 2013  
Samstag, 21. Dezember 2013  
08.00 Uhr – 17.00 Uhr (durchgehend)

Nutzen Sie die Gelegenheit, an diesen Samstagen bei uns vorbei zu schauen. Vielleicht benötigen Sie noch das eine oder andere Weihnachtsgeschenk.

#### Profitieren Sie von folgenden Angeboten:

- ❖ Einzelstücke Winterjacken (z.B. Pikeur) ab CHF 20.--
  - ❖ Fleecejäckli 20%
- ❖ Einzelstücke Fleecejacken ab CHF 20.--
  - ❖ Div Winterjacken 10 – 60%
- ❖ Pferddecken Einzelstücke ab CHF 30.--
  - ❖ Div. Sättel ab CHF 100.--
  - ❖ Div. Zäume bis 50%
- ❖ Div. Brustblattgeschirre 1- und 2-Spännig
- ❖ Div. Bündnergeschirre ab CHF 200.--

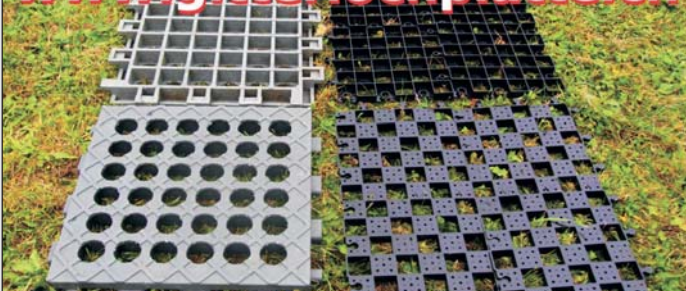
#### \*\*\* DEZEMBER-AKTION \*\*\*

**Auf alle Winterdecken 30%**

Wir würden uns freuen, wenn Sie bei uns vorbei schauen!

Telefon 062 / 391 34 35

**Matsch!!!! Schlamm!!!**  
**www.gitterlochplatte.ch**



**Tel: 071 870 07 41**

## Pferdeverhaltenstherapeut/in Studiumsbeginn: 18.01.2014

**Themen:** Ethologie, Haltung, Signalsprache, artgerechte Pferdeausbildung; Lernpsychologie. Verhaltensprobleme vorbeugen, erkennen und therapieren, Kundengesprächsführung.

**Praxisorientiertes Studium mittels VHS  
Fallbeispielen und Exkursionen.**

**Kosten:** sFr. 3350.00 1Jahr berufsbegleitend

**Schulungsort:** Frauenfeld

**Auskunft:** Tel. 052 770 06 60 oder

**email:** info@pferdpsychologie.ch

www.pferdpsychologie.ch

**Daniela Bühler, dipl. Pferdepsychologin  
Mitglied im Berufsverband für Tierlehrer**

Ausbildungszentrum „BALANCE“, Frauenfeld  
Institut für hippologische Fortbildung



### Verkauf diverser Freiberger Pferde / Umstandshalber (wegen Todesfall) Auskunft unter 079 332 92 26

<b>Rivo</b> Hengst Geb.	2 ½ Jahre Nejack - Nicolo 03. März 2011	Braun	7 / 6 / 8
<b>Nevio</b> Wallach Geb.	2 ½ Jahre Nikito - Libero 06. Februar 2011	D.braun	8 / 7 / 7
<b>Leros</b> Wallach Geb.	2 ½ Jahre Littoral - Lorambo 8. Februar 2011	D.braun	7 / 7 / 7
<b>Nico</b> Wallach Geb.	2 ½ Jahre Nikito - Estafette 19. April 2011	Braun	7 / 7 / 7
<b>Nasan</b> Junghengst Geb.	1 ½ Jahre Nikito - Elysée - Van Gogh 04. März 2012	D.braun	8 / 7 / 8
<b>Never-Boy</b> Junghengst Geb.	1 ½ Jahre Niro - Libero - Eston 10. Mai 2012	D.braun	8 / 7 / 6
<b>Nadine</b> Zuchtstute Geb.	7 ½ Jahre (im Auftrag) Nestor - Cardin - Nelson 26. Februar 2006 (Stb. B)	Braun	8 / 7 / 7
<b>Dunja</b> Zuchtstute Geb.	4 ½ Jahre Nepal - Elysee II - Leader 07. April 2009 (Stb. B)	Braun	8 / 6 / 8

**Zuchthengst Nikito**  
7 ½ Jahre Braun 8 / 8 / 7  
Neckar - Eiger - Lambado Boy  
Geb. 15. März 2006

(Super Nachkommen)

